



# INSTRUCTION MANUAL

## SLA & SLA MAX BATTERIES

EN - ENGLISH _____ 2	HU - MAGYAR _____ 15
FR - FRANÇAIS _____ 3	LT - LIETUVIŲ _____ 16
DE - DEUTSCH _____ 4	LV - LATVISKI _____ 17
IT - ITALIANO _____ 5	NO - NORSK _____ 18
ES - ESPAÑOL _____ 6	PL - POLSKI _____ 19
PT - PORTUGUÉS _____ 7	RO - ROMÂNĂ _____ 20
NL - NEDERLANDS _____ 8	SK - SLOVENSKÝ _____ 21
BG - БЪЛГАРСКИ _____ 9	SL - SLOVENSKI _____ 22
CZ - ČEŠTINA _____ 10	SR - HRVATSKI _____ 23
DA - DANSK _____ 11	SV - SVENSKA _____ 24
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ _____ 12	RU - РУССКИЙ _____ 25
ET - EESTI KEEL _____ 13	JP - 日本語 _____ 26
FI - SUOMALAINEN _____ 14	VN - TIẾNG VIỆT _____ 28

**FIND YOUR BATTERY**

**FIND YOUR CHARGER**

**WARNING**

Please read the instructions carefully before using the battery.

The brand could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle. If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.



Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.



Wear eye protection.



Keep children away from acid and batteries.



Explosion hazard: A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.



Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited:

- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges.

- Avoid short-circuits.



Corrosive hazard:

- Battery acid is highly corrosive:

- Wear protective gloves and eye protection.



First aid:

- EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.

- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.

- SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.



Warning note:

- Do not expose batteries in direct daylight without protection.

- Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.



Disposal:

- Take old batteries to a proper collection point.

- The instructions listed under part 1 must be followed during transportation.

- Never dispose old batteries in a domestic waste bin.

**INFORMATION**

(A) This battery is a fully charged and sealed Factory Activated product, integrating a venting valve. It contains non-floating electrolyte and any gas produced during use is fully absorbed within the battery, ensuring that this battery is totally Maintenance Free.

(B) As this battery was fully activated at the factory, it is essential that the voltage is maintained at all times, which requires a maintenance charge to be performed every 12 weeks (or if the voltage is less than 12.4 volts) until the battery is put into service. Failure to do so will reduce the life of this battery, and may render it unserviceable.

(C) As this battery is ready to use, care must be taken to avoid a short-circuit between the positive and negative terminals.

(D) Under no circumstances must the Factory Fitted Sealing Plugs be removed.

(E) The Venting Valve Opening must not be blocked.

**FITTING**

(A) In order to optimize the life and power of your battery, an initial charge is highly recommended.

(B) Always fit in accordance with vehicle manufacturer's directions.

(C) Positive and Negative terminals must be connected to their correct terminals.

**CHARGING**

(A) Never exceed a charging current greater than 50% of the battery capacity. Charging too quickly or overcharging can cause damages.

(B) If the battery becomes hot to the touch, stop the charging and allow it to cool down before recharging.

(C) Always remove the battery from the vehicle prior to charging.

(D) Charge the battery with a Motorcycle battery charger suitable for this size/type of battery with an output power of 1/10th of the battery's rated capacity.

(E) Let the battery settle for 1 or 2 hours after charging before checking the voltage. If the voltage is less than 12.8 volts, an additional charge is necessary.

**MAINTENANCE**

(A) As this battery is fully sealed and activated at the factory, there is no maintenance by way of topping up fluid levels. This is the reason why one must never attempt to open this battery.

(B) If this battery has not been used for a quite long time, check the voltage and recharge as required and described in the "Charging" section.

(C) As some fitted equipment draws current even when the vehicle is not being used, the battery may require a charge even after a relatively short period of inactivity.

(D) Keep the connecting poles clean and securely fastened.

**AVERTISSEMENTS**

Lire attentivement la notice avant d'utiliser votre batterie.

La marque ne peut être tenue responsable des conséquences liées à une mauvaise installation et/ou utilisation de la batterie sur votre véhicule. Si vous deviez rencontrer le moindre souci, ou avoir un quelconque doute, pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel.



Instructions pour une utilisation en toute sécurité pour les batteries activées en usine et de type scellées sans entretien (étanches).



Porter des lunettes de protection.



Tenir les enfants hors de portée de l'acide des batteries.



Risque d'explosion: Un mélange hautement explosif de gaz oxyhydrique peut se former lors de la charge des batteries.



Feux, étincelles, flammes et fumer sont interdits:

- Éviter de causer des étincelles lors de la manipulation des câbles ou autre équipement électrique et protéger des décharges électrostatiques.
- Éviter les courts-circuits.



Risque de corrosion:

- L'acide de batterie est hautement corrosif:
- Porter des gants et lunettes de protection.



Première aide:

- YEUX > En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau claire au moins pendant 15 minutes. Consulter ensuite un médecin.

- PEAU > Nettoyer rapidement les projections d'acide sur la peau. Enlever et neutraliser les vêtements contaminés et nettoyer les avec beaucoup d'eau et de savon. Consulter ensuite un médecin.

- ABSORPTION > En cas d'avalement, rincer abondamment la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin.



Avertissement:

- Ne pas stocker les batteries en contact direct avec la lumière du jour sans les protéger.

- Les batteries déchargées peuvent geler, il faut donc les stocker à l'abri du gel.



Recyclage:

- Déposer les batteries usagées à un point de collecte agréé.

- Pour le transport, suivre les instructions du paragraphe 1.

- Ne jamais jeter les batteries usagées avec les déchets ménagers.

**INFORMATIONS**

(A) Cette batterie est un modèle chargée, étanche activé en usine et dotée d'une soupape d'aération. Elle contient un électrolyte non volatile et les gaz produits pendant l'utilisation sont totalement absorbés à l'intérieur, ce qui assure à ce modèle aucune maintenance.

(B) Cette batterie étant activée en usine, il est essentiel que le voltage soit maintenu en permanence, ce qui nécessite une recharge environ toutes les 12 semaines (ou si le voltage est inférieur à 12,4V) jusqu'à la mise en service. Ne pas effectuer ces opérations réduira la durée de vie de la batterie et peut aussi rendre la batterie inutilisable.

(C) Comme cette batterie est prête à l'emploi, des précautions sont à prendre afin d'éviter tout court-circuit entre les bornes positive et négative.

(D) En aucun cas ouvrir ou ôter le dispositif de fermeture scellé en usine.

(E) Le conduit d'aération ne doit en aucun cas être bouché.

**MONTAGE**

(A) Pour optimiser la durée de vie et la puissance de votre batterie, une charge initiale est fortement recommandée.

(B) Toujours respecter les instructions du fabricant du véhicule sur lequel est montée la batterie.

(C) Connecter correctement les bornes positive et négative.

**CHARGE**

(A) Ne jamais dépasser un courant de charge supérieur à 50% de la capacité de la batterie. Une charge trop précipitée ou une surcharge peuvent causer des dégâts irréversibles.

(B) Si la batterie devient chaude au toucher, arrêter la charge et laisser la refroidir avant de recommencer une nouvelle charge.

(C) Toujours démonter la batterie du véhicule avant de la recharger.

(D) Charger la batterie en utilisant un chargeur adapté pour batteries moto et en le réglant avec un courant de sortie égal à environ 1/10ème de la capacité de la batterie.

(E) Laisser la batterie se stabiliser environ 1 heure ou 2 après la charge avant de vérifier le voltage. Si celui-ci est inférieur à 12,8V, une charge complémentaire est nécessaire.

**MAINTENANCE**

(A) Cette batterie étant étanche et activée en usine, aucune opération de maintenance concernant l'électrolyte est nécessaire. Il ne faut donc jamais essayer d'ouvrir la batterie.

(B) Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, vérifier son voltage et procéder à une recharge si nécessaire selon le paragraphe « Charge ».

(C) Si le véhicule sur lequel est montée la batterie est pourvu de nombreux équipements électroniques, une recharge de la batterie peut être utile même après une courte période d'inutilisation.

(D) Maintenir les connexions aux bornes propres et correctement fixées.

**WARNUNG****Anleitung bitte vor Gebrauch der Batterie sorgfältig lesen.**

Für die Folgen einer unsachgemäßen Installation und/oder eines unzuweckmäßigen Gebrauchs kann die Marke wir nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Bei Problemen oder Zweifel, raten wir Ihnen einen Spezialisten zu kontaktieren.



Für einen sicheren Gebrauch der werksseitig aktivierten und verschlossenen wartungsfreien Batterien ist diesen Anweisungen unbedingt Folge zu leisten.



Augenschutz tragen.



Kinder von Säure und Batterien fernhalten.



Explosionsgefahr: Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch.



Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten:

- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden.
- Kurzschlüsse vermeiden.



Verätzungsgefahr:

Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:

- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.



Erste Hilfe:

- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.
- Bei getrunkenen Säure sofort einen Arzt aufsuchen!



Warnvermerk:

- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen, sonst können Schäden am Batteriegehäuse entstehen.
- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.



Entsorgung:

- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben.
- Beim Transport sind die unter Teil 1 aufgeführten Hinweise zu beachten.
- Altbatterien nie über den Hausmüll entsorgen!

**INFORMATIONEN**

- (A) Diese Batterie ist von Werk aus voll geladen, versiegelt und besitzt ein Entlüftungsventil. Sie enthält nicht fließendes Elektrolyt und jegliches durch den Betrieb produziertes Gas wird vollständig in der Batterie absorbiert. Somit ist sie vollkommen wartungsfrei.
- (B) Da die Batterie ab Werk aktiviert wurde, ist es wichtig, dass die Spannung immer gehalten wird. Deshalb muss die Batterieladung alle 12 Wochen (oder wenn die Spannung unter 12,4 Volt fällt) nachgeladen werden, bevor die Batterie in Betrieb genommen wird. Nichtbeachtung verringert die Batterielebensdauer und kann zu einem Ausfall führen.
- (C) Da diese Batterie bereit zur Benutzung ist, muss darauf geachtet werden, Kurzschlüsse zwischen Plus- und Minuspol zu vermeiden.
- (D) Der versiegelte Verschlussstopfen darf unter keinen Umständen entfernt werden.
- (E) Die Öffnung des Entlüftungsventils darf nicht blockiert werden.

**EINBAU**

- (A) Um Batterielebenszeit und Stromversorgung zu optimieren, sollte die Spannung der Batterie vor dem Einbau geprüft und ggf. nachgeladen werden.
- (B) Batterie immer in Anlehnung an die Richtlinien des Fahrzeugherstellers einbauen.
- (C) Plus- und Minuspol müssen an die korrekten Klemmen angeschlossen werden.

**LADUNG**

- (A) Niemals einen Ladestrom größer 50% der Batteriekapazität verwenden. Zu schnelles Laden oder Überladen kann Schäden an der Batterie verursachen.
- (B) Der Ladevorgang muss pausiert werden, wenn die Batterie zu heiß wird. Vor der Wiederaufnahme muss sie abkühlen.
- (C) Vor dem Laden muss die Batterie ausgebaut werden.
- (D) Laden Sie die Batterie mit einem speziellen Ladegerät für Motorräder, welches für diese Batteriegröße / diesen Batterietypen geeignet ist, mit einem Strom der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht.
- (E) Die Batterie nach dem Laden 1 bis 2 Stunden ruhen lassen und dann die Spannung messen. Beträgt die Spannung weniger als 12,8 Volt ist eine weitere Ladung nötig.

**WARTUNG**

- (A) Da diese Batterie werkseitig verschlossen und aktiviert ist, müssen keine Flüssigkeiten aufgefüllt werden. Aus diesem Grund darf die Batterie nicht geöffnet werden. This is the reason why one must never attempt to open this battery.
- (B) Wurde die Batterie über einen langen Zeitraum nicht genutzt, muss die Spannung überprüft und die Batterie evtl. (wie unter LADUNG beschrieben) nachgeladen werden.
- (C) Da einige verbaute Fahrzeugkomponenten auch ohne Betrieb Strom entnehmen, kann es vorkommen, dass die Batterie auch nach einer kurzen Standzeit nachgeladen werden muss.
- (D) Achten Sie darauf, dass die Klemmen jederzeit sauber und fest angezogen sind.

**ATTENZIONE**

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la batteria.

Il marchio non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'errata installazione e/o uso improprio della batteria all'interno del vostro veicolo. Se avete qualsiasi problema o dubbio, per la vostra sicurezza vi consigliamo di contattare un professionista.



Seguire le istruzioni per un uso sicuro delle batterie sigillate senza manutenzione e attivate alla produzione.



Proteggere gli occhi.



Tenere i bambini lontano da acido e batterie.



Pericolo d'esplosione: Una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo si può verificare quando si caricano le batterie.



Fuoco, scintille, luci con fili non protetti e fumo sono vietati:

- Evitare di provocare scintille quando si tratta di cavi e apparecchiature elettriche e attenzione alle scariche elettrostatiche.

- Evitare i corto-circuiti.



Pericolo di corrosione:

L'acido della batteria è altamente corrosivo:

- Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione.



Primo soccorso:

- Gli occhi > Tenere gli occhi aperti e immediatamente risciacquare con acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugio.

- PELLE > pulire l'acido dalla pelle velocemente, ma delicatamente. Rimuovere eventuali indumenti contaminati o scarpe e lavare accuratamente la zona interessata con acqua e sapone per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugi.

- INGESTIONE > non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e se cosciente, bere in abbondanza acqua o latte. Consultare un medico senza indugio.



Avvertenza:

- Non esporre le batterie alla diretta luce del giorno senza protezione.

- Le batterie scariche possono congelare, pertanto devono essere immagazzinate in un'area libera dal gelo.



Smaltimento:

- Portare le batterie esaurite a un punto di raccolta appropriato.

- Devono essere seguite le istruzioni elencate nella parte 1 per il trasporto.

- Non gettare mai le batterie vecchie in un bidone di rifiuti domestici.

**INFORMAZIONI**

(A) Questa batteria è un prodotto caricato, sigillato ed attivato in fabbrica, quindi già funzionante integrando una valvola di sfiatione. Esso contiene elettroliti non fluttuante e qualsiasi gas prodotto durante l'uso è completamente assorbito all'interno della batteria, assicurando che questa sia totalmente senza manutenzione.

(B) Poiché questa batteria è stata pienamente attivata in fabbrica, è essenziale che la tensione sia mantenuta stabile, il che implica che una carica di manutenzione deve essere eseguita ogni 12 settimane (o se la tensione è inferiore a 12,4 volt) fino a quando la batteria è messo in servizio. In caso contrario la vita di questa batteria si ridurrà fino a renderla inutilizzabile.

(C) Poiché questa batteria è pronta all'uso, si deve prestare attenzione per evitare un corto circuito tra i morsetti positivi e negativi.

(D) In nessun caso devono essere rimossi i tappi di tenuta montato in produzione.

(E) L'apertura della valvola di sfiatione non deve essere bloccata.

**ALLACCIO DELLE BATTERIA**

(A) Al fine di ottimizzare la vita e la potenza della vostra batteria, una carica iniziale è altamente raccomandata.

(B) Metterla in funzione sempre secondo le indicazioni del costruttore del veicolo.

(C) Terminali positivo e negativo devono essere collegati ai loro terminali corrispondenti.

**CARICA**

(A) Non caricare mai con una corrente di carica superiore al 50% della capacità della batteria. Una Ricarica troppo veloce o eccessiva può causare danni irreparabili.

(B) Se la batteria diventa calda al tatto, interrompere la ricarica e lasciarla raffreddare prima di ricaricare.

(C) Rimuovere sempre la batteria dal veicolo prima di caricare.

(D) Caricare la batteria con un caricabatterie moto che adatto al formato/tipo di batteria con una corrente di uscita di 1/10 della capacità nominale della batteria.

(E) Lasciare che la batteria si stabilizzi per 1 o 2 ore dopo la ricarica e prima di controllare la tensione. Se la tensione è inferiore a 12,8 volt, è necessario una nuova carica.

**MANUTENZIONE**

(A) Poiché questa batteria è completamente sigillata e attivata alla sua produzione, non c'è nessuna manutenzione da effettuare né rabbocco del livello del liquido. Questo è il motivo perché non si deve mai tentare di aprire questo tipo batteria.

(B) Se questa batteria non è stata utilizzata per un tempo abbastanza lungo, controllare la tensione e ricaricare come richiesto e descritto nella sezione 'ricarica'.

(C) Poiché alcuni apparecchi sul veicolo richiedono corrente anche quando il veicolo non viene utilizzato, la batteria può richiedere una carica anche dopo un periodo relativamente breve di inattività.

(D) Tenere i terminali di collegamento puliti e saldamente fissati.

## ADVERTENCIA



Leer detenidamente las instrucciones antes de usar la batería.

La marca no se hace responsable de las consecuencias derivadas de la incorrecta instalación y/o mal uso de la batería instalada en su vehículo. Si tiene cualquier consulta o duda, para su seguridad, recomendamos que contacte con un profesional cualificado.



Las instrucciones deben seguirse para un uso seguro de las baterías sin mantenimiento, activadas y selladas de fábrica.



Use protección ocular.



Mantener a los niños alejados del ácido y de las baterías.



Peligro de explosión: En el proceso de carga de las baterías, se produce una mezcla de gas oxhídrico altamente explosiva.



Prohibido acercar fuego, chispas, luces descubiertas y fumar:

- Evite causar chispas cuando trabaje con cables y material eléctrico y esté atento a las descargas electrostáticas.

- Evitar cortocircuitos.



Peligro de corrosión:

El ácido de las baterías es altamente corrosivo:

- Use guantes protectores y protección ocular.



Primeros auxilios:

- OJOS > Inmediatamente después de la exposición, mantenga los ojos abiertos y aclare con agua abundante durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.

- PIEL > Rápidamente, pero con cuidado, limpie el ácido de la piel. Retire cualquier ropa o zapatos contaminados y lavar la zona afectada con jabón y agua durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.

- INGESTION > No provocar el vómito. Enjuague la boca con agua abundante y, si se está consciente, beber abundante agua o leche. Consulte a un médico sin dilación.



Advertencia:

- No exponer las baterías a la luz solar sin protección.

- Las baterías descargadas pueden congelarse. Así pues, deben almacenarse en zonas libres de heladas.



Reciclar:

- Lleve las baterías viejas a puntos de recogida adecuados.

- Las instrucciones listadas en la parte 1 deben seguirse durante el transporte.

- Nunca tirar las baterías viejas a la basura doméstica.

## INFORMACIÓN

(A) Esta batería sin mantenimiento está totalmente cargada y sellada de fábrica, integrando una válvula de ventilación. Contiene electrolito no flotante y cualquier gas producido durante su uso será totalmente absorbido dentro de la propia batería, asegurando que esta batería es Sin Mantenimiento.

(B) Al activarse totalmente esta batería en fábrica, es esencial que el voltaje se mantenga en todo momento, lo que requiere cargas de mantenimiento cada 12 semanas (o si el voltaje es inferior a 12,4 voltios) hasta que la batería es instalada para su uso. No hacerlo reducirá la vida de esta batería y puede resultar inservible.

(C) Al estar esta batería lista para usarse, se debe tener cuidado de evitar un cortocircuito entre los terminales positivos y negativos.

(D) Bajo ningún concepto se deberán retirar los puntos de sellado que vienen de fábrica.

(E) La apertura de la válvula de ventilación debe mantenerse libre de bloqueos.

## MONTAJE

(A) Para optimizar la vida y el rendimiento de su batería, una carga inicial es altamente recomendada.

(B) Montarse siempre de acuerdo con las instrucciones del fabricante del vehículo.

(C) Los terminales positivo y negativo deben estar siempre bien conectados a sus terminales correspondientes.

## CARGA

(A) No deberá aplicarse nunca una corriente de carga superior al 50% de la capacidad de la batería. Cargarla demasiado rápido o excesivamente puede producir daños.

(B) Si la batería está muy caliente al tocarla, detener la carga y dejar que se enfríe antes de seguir cargando.

(C) Retirar siempre la batería del vehículo durante la carga.

(D) Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de 1/10ª parte de la capacidad nominal de la batería.

(E) Deje reposar la batería durante 1 o 2 horas después de la carga antes de revisar el voltaje. Si el voltaje es inferior a 12,8 voltios, se requerirá una carga adicional.

## MAINTENIMIENTO

(1) Al estar la batería activada y cargada de fábrica, no habrá mantenimiento respecto a complementar los niveles de fluidos. Por ese motivo nunca deberá intentar abrir esta batería.

(2) Si la batería no se ha usado durante un periodo largo de tiempo, revisar el voltaje y recargarla como se describe en el apartado "CARGA".

(3) Algunos equipamientos actuales consumen carga incluso sin uso del vehículo. Por eso la batería puede necesitar una carga incluso después de un periodo relativamente corto de inactividad.

(4) Mantenga los polos de conexión limpios y bien sujetos.

## ADVERTÊNCIA



Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.

Da marca não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo. Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.



As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.



Utilize protecção para os olhos.



Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.



Perigo de explosão: Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás.



É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar:

- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electrostáticas.
- Evite curto-circuitos.



Perigo de corrosão:

O ácido da bateria é altamente corrosivo:

- Utilize luvas protectoras e protecção nos olhos.



Primeiros socorros:

- Olhos> Mantenha os olhos abertos e lave-os imediatamente com muita água, durante pelo menos, 15 minutos. Consulte um médico com urgência.

- Pele> Rápida mas delicadamente limpe o ácido da pele. Retire o vestuário ou calçado contaminado e lave abundantemente a área afectada com sabão e água, durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico com urgência.

- Engolir> Não provoque o vômito. Lave a boca com água e, se estiver consciente, beba uma grande quantidade de água ou leite. Consulte um médico com urgência.



Aviso:

- Não exponha as baterias à luz directa do dia sem protecção.

- As baterias descarregadas podem congelar, por isso devem ser armazenadas numa área sem gelo.



Eliminação:

- Leve as baterias usadas para um local apropriado.

- Devem ser seguidas as instruções abaixo, parte 1, durante o transporte.

- Nunca deite fora baterias usadas no caixote do lixo doméstico.

## INFORMAÇÃO

(A) Esta bateria é um produto completamente carregado e selado e activada na fábrica, integrando uma válvula de ventilação. Contem um electrólito não fluotante e qualquer gás produzido durante a utilização é completamente absorvido para dentro da bateria, assegurando que a bateria não necessita de manutenção.

(B) Visto que esta bateria foi completamente activada na fábrica, é essencial que a voltagem seja mantida sempre, o que requer que seja efectuada uma carga de manutenção a cada 12 semanas (ou se a voltagem for inferior a 12.4 volts) até que a bateria seja posta a uso. Caso contrário a vida desta bateria ficará reduzida e pode torná-la inutilizável.

(C) Visto que esta bateria está pronta para ser usada, tem de se ter cuidado para evitar curto-circuito entre os terminais positivo e negativo.

(D) Os tampões de vedação embutidos de fábrica não devem ser retirados em circunstância alguma.

(E) A abertura da válvula de ventilação não deve ser bloqueada.

## MONTAGEM

(A) A fim de otimizar a vida e a potência da sua bateria é altamente recomendável dar-lhe uma carga inicial.

(B) Instale-a sempre de acordo com as instruções do fabricante do veículo.

(C) Os terminais positivo e negativo devem estar ligados aos terminais correctos.

## CARGA

(A) Nunca exceda uma corrente superior a 50% da capacidade da bateria. Carregar demasiado depressa ou demais pode provocar danos.

(B) Se a bateria ficar quente ao toque, pare de carregar e deixe que ela arrefeça antes de voltar a carregar.

(C) Retire sempre a bateria do veículo antes de a carregar.

(D) Carregue a bateria com um carregador de bateria de motociclo apropriado para este tamanho/tipo de bateria com uma potência de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.

(E) Deixe a bateria repousar durante 1 a 2 horas depois de a carregar e antes de verificar a voltagem. Se a voltagem for inferior a 12.8 volts, é necessária uma carga adicional.

## MANUTENÇÃO

(A) Visto que esta bateria é completamente selada e activada na fábrica, não existe manutenção de forma a aumentar os níveis de fluido. Por esta razão nunca deve tentar abrir esta bateria.

(B) Se esta bateria não for usada durante bastante tempo, verifique a voltagem e recarregue como requerido e descrito na secção « Carga ».

(C) Como algum equipamento instalado tem corrente mesmo quando o veículo não está a ser usado, a bateria pode necessitar de carga, mesmo após um relativo curto período de inactividade.

(D) Mantenha os polos de ligação limpos e seguramente apertados.

**WAARSCHUWING**

Lees de instructies zorgvuldig voordat u de accu gebruikt.

BS batterij kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen van onjuiste installatie en/of misbruik van de accu in uw voertuig. Heeft u een probleem of twijfeld u. Voor veiligheidsredenen raden wij u aan contact op te nemen met een professional.



Voor een veilig gebruik van de vanaf fabriek geladen en verzegelde onderhouds- en zuurvrije accu's moeten instructies worden gevolgd.



Draag oogbescherming.



Houd kinderen uit de buurt van zuur en accu's.



Gevaar voor explosie: Een zeer explosief gasmengsel treedt op tijdens het opladen van batterijen.



Vuur, vonken, onbeschermd licht en roken zijn verboden:

- Vermijd vonken veroorzaakt bij het omgaan met kabels en elektrische apparatuur en pas op voor elektrostatische ontladingen.
- Voorkomen van kortsluitingen.



Bijtend gevaar:

Accuzuur is sterk bijtend:

- Draag beschermende handschoenen en oogbescherming.



Eerste hulp:

- OGEN > onmiddellijk ogen open houden en onmiddellijk spoelen met gewone water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

- HUID > snel, maar zacht, het zuur uit huid vegen. Verwijder alle verontreinigde kleding en schoeisel en was het getroffen gebied grondig met water en zeep gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

- Opname door de mond > geen braken opwekken. Mond met water spoelen, daarna direct veel water of melk drinken. Raadpleeg een arts onmiddellijk.



Waarschuwing:

- Accu's niet blootstellen aan direct daglicht zonder bescherming.
- Ontladen accu's kunnen bevriezen, dus moet deze worden opgeslagen in een gebied dat vrij is van vorst.



Verwijdering:

- Breng de oude batterijen naar een goed recycling punt.
- De genoemde instructies in deel 1 moeten worden gevolgd tijdens het vervoer.
- Gooi nooit oude batterijen tussen het huisvuil.

**INFORMATIE**

(A) Deze accu is een volledig opgeladen en verzegeld vanaf fabriek geactiveerd product, met een geïntegreerd ontluuchtings ventiel. Het bevat niet-drijvende elektrolyt en produceert gas dat tijdens het gebruik volledig geabsorbeerd is in de batterij, om ervoor te zorgen dat deze batterij volledig onderhoudsvrij is.

(B) Omdat deze accu volledig is geactiveerd in de fabriek, is het essentieel dat de spanning ten alle tijde wordt gehandhaafd, Om de 12 weken moet deze geladen worden (of als de spanning minder dan 12.4 volt is) totdat de batterij in gebruik wordt genomen. Als dit niet wordt opgevolgd zal de levensduur van accu verminderen, of de accu zelfs onbruikbaar zijn.

(C) Aangezien deze accu klaar is voor gebruik, moet worden voorkomen dat er een kortsluiting tussen de positieve en negatieve polen ontstaat.

(D) In geen geval mogen vanaf fabriek gemonteerde afdicht doppen worden verwijderd.

(E) De ventilatie opening mag niet worden afgedicht.

**MONTAGE**

(A) Voor het optimaliseren van de levensduur en de kracht van uw batterij, wordt een eerste lading sterk aanbevolen.

(B) Monteer altijd volgens de aanwijzingen van de voertuigfabrikant.

(C) De positieve en negatieve polen moeten worden aangesloten op de juiste polen.

**OPLADEN**

(A) De laadstroom mag nooit hoger zijn die groter is dan 50% van de accu capaciteit. Te snel opladen of overladen kan schade veroorzaken.

(B) Indien de accu te heet wordt om aan te raken, dan stoppen met het laden en laat de accu afkoelen alvorens deze te herladen.

(C) Verwijder de accu altijd uit het voertuig voor het opladen.

(D) Laadt de accu met een motorfiets acculader geschikt voor het formaat/type van de batterij met een uitgangsvermogen van 1/10de van de nominale capaciteit van de batterij.

(E) Laat de batterij 1 of 2 uur rusten na het opladen voor het verifiëren van de spanning. Als de spanning minder dan 12,8 Volt is een herlading noodzakelijk.

**ONDERHOUD**

(A) Deze accu is volledig verzegeld en geactiveerd in de fabriek, daarom is er geen behoefte aan onderhoud door middel van topping-up van vloeistof niveaus. Dit is de reden waarom men nooit moet proberen om deze accu te openen.

(B) Als deze accu voor een langere tijd niet is gebruikt, controleert u de spanning en als opladen vereist is beschreven het hoofdstuk " opladen ".

(C) Aangezien sommige inbouw apparatuur stroom verbruikt zelfs wanneer het voertuig niet wordt gebruikt, verlangt de batterij een lading zelfs na een relatief korte periode van inactiviteit.

(D) Houd de aansluit polen schoon en sluit deze stevig aan.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на акумулаторната батерия. Търговската марка не носи отговорност за последствията от неправилен монтаж и/или неправилна употреба на акумулаторната батерия на автомобила. При възникнал проблем или съмнение, за ваша сигурност ви препоръчваме да се обърнете към професионалист.



Трябва да се спазват инструкциите за безопасна употреба на фабрично активираните и запечатаните самоподдържащи се батерии.



Носете защита на очите



Дръжте децата далеч от киселина и акумулаторни батерии.



Взривоопасно: - При зареждане на акумулаторните батерии се получава високоексплозивна смес от кислородно-водороден газ.



Забранени са огънят, искрите, откритото осветление и пушенето:  
- Избягвайте причиняването на искри при работа с кабели и електрическо оборудване, пазете се от електростатични разряди.  
- Избягвайте къси съединения.



Корозионна опасност:  
- Киселината в акумулаторната батерия на акумулатора е силно корозивна:  
- Носете защитни ръкавици и защита на очите.



Първа помощ:  
- ОЧИ > Незабавно изплакнете очите си с чиста вода, държейки ги отворени, в продължение на поне 15 минути. Незабавно се консултирайте с лекар.  
- КОЖА > Незабавно, но внимателно избършете киселината от кожата. Свалете замърсеното облекло или обувки и измийте обилно засегнатото място с вода и сапун, в продължение на поне 15 минути. Незабавно се консултирайте с лекар.

- При ПОГЛЪТЯНЕ > Не предизвиквайте повръщане. Изплакнете устата си с вода, в състояние на съзнание, пийте обилно количество вода или мляко. Незабавно се консултирайте с лекар.



Предупреждение:  
- Не излагайте акумулаторните батерии на пряка дневна светлина без предпазна защита.  
- Разредените батерии могат да замръзнат, затова трябва да се съхраняват на място, което не е студено.



Изхвърляне:  
- Отнесете старите акумулаторни батерии в подходящ събирателен пункт.  
- По време на транспортирането трябва да се спазват инструкциите, посочени в част 1.  
- Не изхвърляйте акумулаторните батерии в кофата за битови отпадъци.

## ИНФОРМАЦИЯ

- (А) Тази акумулаторна батерия е напълно заредена и фабрично запечатана и активирана, включва вентилационен клапан. Съдържа неплаващ електролит, всички газове, образувани по време на употреба, се абсорбират напълно от акумулаторната батерия, което гарантира, че тя напълно се самоподдържа.
- (Б) Тъй като тази акумулаторна батерия е напълно активирана в завода, е важно зарядното напрежение да се поддържа постоянно, което изисква да се избвършва зареждаща поддръжка на всеки 12 седмици (или ако напрежението е по-малко от 12,4 волта), докато акумулаторната батерия бъде пусната в експлоатация. Неизпълнението на това изискване ще съкрати живота на съответната батерия и може да я направи негодна за употреба.
- (В) Тъй като акумулаторната батерия е готова за употреба, трябва да се внимава да не се получи късо съединение между положителните и отрицателните клеми.
- (Г) При никакви обстоятелства не трябва да се отстраняват фабрично поставените уплътнителни запушалки.
- (Д) Отворът на вентилационния клапан не трябва да се запушва.

## ПОСТАВЯНЕ

- (А) За да се оптимизира животът и мощността на вашата акумулаторна батерия, силно ви се препоръчва да я заредите първоначално. (вижте раздел "Зареждане")
- (Б) Винаги поставяйте в съответствие с указанията на производителя на автомобила.
- (В) Положителните и отрицателните клеми трябва да бъдат свързани към правилните полюси.

## ЗАРЕЖДАНЕ

- (А) Никога не превишавайте заряден ток на зареждане, по-голям от 50% от капацитета на акумулаторната батерия. Прекалено бързото зареждане или свръхзареждането може да доведе до повреда.
- (Б) Ако акумулаторната батерия стане гореща на допир, спрете зареждането и я оставете да изстине, преди да я заредите отново.
- (В) Винаги изваждайте акумулаторната батерия от автомобила преди зареждане.
- (Г) Зареждайте акумулаторната батерия със зарядно устройство за мотори, което е подходящо за съответния размер/тип акумулатор, с изходен ток 1/10-та от номиналния капацитет на акумулатора.
- (Д) Преди да проверите напрежението, оставете акумулатора за 1 или 2 часа след зареждането. Ако напрежението е по-малко от 12,8 волта, е необходимо допълнително зареждане.

## ПОДДРЪЖКА

- (А) Тъй като тази акумулаторна батерия е напълно запечатана и активирана в завода, не е необходима поддръжка чрез допълване на нивата на течностите. Това е причината, поради която никога не трябва да се правят опити за отваряне на тази акумулаторна батерия.
- (Б) Ако акумулаторната батерия не е била използвана за дълъг период от време, проверете напрежението и я заредете, както се изисква и е описано в раздел "Зареждане".
- (В) Тъй като някое от монтираното оборудване консумира ток дори, когато автомобилът не се използва, акумулаторната батерия може да се нуждае от зареждане дори след сравнително кратък период, в който той не е работил.
- (Г) Поддържайте свързващите полюси чисти и здраво закрепени.

**UPOZORNĚNÍ**

Před použitím baterie si pečlivě přečtěte návod k použití.

Firma nemůže nést odpovědnost za následky nesprávné instalace a/nebo nesprávného použití baterie ve vašem vozidle. Pokud máte jakýkoli problém nebo pochybnosti, doporučujeme vám, abyste se v zájmu své bezpečnosti obrátili na odborníka.



Pro bezpečné používání továrně aktivovaných a zapečetěných bezúdržbových baterií je třeba dodržovat pokyny.



Používejte ochranné brýle.



Chraňte děti před kontaktem s kyselinou i baterií.



Nebezpečí výbuchu: Při nabíjení vzniká vysoce výbušná směs kyslíku a vodíku.



Při používání baterie je zakázáno rozdělávat oheň, kouřit a vyrábět jiskry:

- Zabraňte tvorbě jisker při manipulaci s kabely a elektrickými zařízeními. Mějte na paměti riziko elektrostatického výboje.

- Nezkrajte elektrické vodiče.



Rizika práce se žiravinami:

Kyselina v baterii je vysoce žíravá:

- Používejte ochranné rukavice a brýle.



Pravidla pro poskytnutí první pomoci:

- V případě STYKU S OČIMA > oči nezavírejte a okamžitě intenzivně proplachujte tekoucí vodou minimálně 15 minut. Neprodleně vyhledejte lékaře.

- V případě STYKU S POKOŽKOU > okamžitě, ale velmi jemně kyselinu z pokožky setřete. Svlékněte si kontaminovaný oděv nebo obuv a potřísněnou část těla omývejte mýdlem a vodou nejméně po dobu 15 minut. Neprodleně vyhledejte lékaře.

- V případě POŽITÍ > Nevyvolávejte zvracení. Vypláchněte postižené osobě ústa. Pokud je postižený při vědomí, podejte mu k vypití větší množství vody nebo mléka. Neprodleně vyhledejte lékaře.



Upozornění:

- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením.

- Vybité baterie mohou snadno zmrznout, proto je skladujte na temperovaném místě.



Likvidace:

- Staré baterie odevzdejte na příslušném sběrném místě.

- Při přepravě je třeba dodržovat pokyny uvedené v části 1.

- Staré baterie nikdy nevyhazujte do domácího odpadu.

**DŮLEŽITÉ INFORMACE**

(A) Baterie je plně nabitá, aktivovaná ve výrobním závodě a zatavená. Je vybavena odvodušňovací ventil. Baterie obsahuje elektrolyt v netekutém stavu a plyn, který se při činnosti baterie vytváří, se uvnitř baterie zase absorbuje, proto je baterie zcela bezúdržbová.

(B) Vzhledem k tomu, že baterie byla aktivována ve výrobním závodě, je v baterii nezbytně vždy udržovat předepsané napětí, proto je baterii třeba dobíjet každých 12 týdnů (nebo v případě, že napětí poklesne pod 12,4 V), dokud není baterie uvedena do provozu. Pokud tak neuděláte, snížíte životnost baterie a může se také stát, že již baterii nebude možné dobít.

(C) Jelikož je baterie připravena k okamžitému použití, důsledně dbejte na to, abyste nezkrajovali svorky na kladném a záporném pólu.

(D) V žádném případě neodstraňujte bezpečnostní lepicí pásku, která byla na baterii umístěna ve výrobním závodě.

(E) Otvor odvodušňovacího ventilu musí být zcela volný.

**NABÍJENÍ**

(A) Pro optimalizaci životnosti a výkonu baterie se doporučuje počáteční nabití. (viz část „Nabíjení“)

(B) Vždy postupujte dle pokynů výrobce motorového vozidla.

(C) Ujistěte se, že jste připojili kladnou a zápornou svorku ke správným pólům.

**MONTÁŽ**

(A) Nikdy nepřekračujte nabíjecí proud vyšší než 50 % kapacity baterie. Příliš rychlé nabíjení nebo přebíjení může způsobit poškození.

(B) Pokud se při nabíjení baterie příliš zahřeje, nabíjení přerušte a před dokončením nabíjení nechte baterii vychladit.

(C) Před nabíjením vždy demontujte baterii z motocyklu.

(D) Baterii nabíjejte pomocí nabíječky pro motobaterie, která odpovídá kapacitě/typu vaší baterie při hodnotě výstupního proudu odpovídající 1/10 jmenovitého výkonu baterie.

(E) Po skončení nabíjení nechte baterii po dobu 1 nebo 2 hodin klidně stát, a poté zkontrolujte napětí. Pokud je hodnota napětí nižší než 12,8 V, je třeba baterii ještě dobít.

**ÚDRŽBA**

(A) Vzhledem k tomu, že je baterie zatavená a že byla aktivovaná ve výrobním závodě, netýkájí se jí požadavky na údržbu ve smyslu dolévání destilované vody do elektrolytu. Z tohoto důvodu se nikdy nepokoušejte tuto baterii otevřít.

(B) Pokud baterii delší dobu nepoužíváte, zkontrolujte hodnotu napětí a v případě potřeby dobijte, viz část „Nabíjení“.

(C) Jelikož některé vybavení motocyklu odčerpává proud z baterie i v klidovém stavu vozidla, může být nutné baterii dobít i po relativně krátké době nečinnosti.

(D) Udržujte póly baterie čisté a pevně utažené.

**ADVARSEL**

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før du tager batteriet i brug. Mærket kan ikke holdes ansvarligt for konsekvenserne af forkert installation og/eller forkert brug af batteriet i dit køretøj. Hvis du oplever problemer eller er i tvivl om noget, anbefaler vi for din egen sikkerheds skyld, at du kontakter en fagperson.



Brugsanvisningen skal følges for sikker brug af fabriksaktiverede og forseglede vedligeholdelsesfrie batterier.



Bær øjenbeskyttelse.



Hold børn væk fra syre og batterier.



Eksplosionsfare: Der opstår en højeksplosiv oxyhydrogen-gasblandning, når batterier oplades.



Ild, gnister, åben ild og rygning er forbudt:

- Undgå at forårsage gnister, når du håndterer kabler og elektrisk udstyr, og pas på elektrostatisk udladning.
- Undgå kortslutninger.



Ætsningsfare:

- Batterisyre er meget ætsende:
- Brug beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse.



Førstehjælp:

- ØJNE > Hold straks øjnene åbne, og skyl med almindeligt vand i mindst 15 minutter. Søg straks læge.
- HUD > Tør hurtigt, men forsigtigt, syren af huden. Fjern eventuelt forurenede tøj eller fodtøj, og vask det berørte område grundigt med vand og sæbe i mindst 15 minutter. Søg straks læge.
- INDTAGELSE > Fremkald ikke opkastning. Skyl munden med vand, og hvis du er ved bevidsthed, skal du drikke rigeligt med vand eller mælk. Søg straks læge.



Advarsel:

- Udsæt ikke batterierne for direkte dagslys uden beskyttelse.
- Afladede batterier kan fryse, derfor skal de opbevares på et frostfrit sted



Bortskaffelse:

- Aflever gamle batterier på et korrekt indsamlingssted.
- Instruktionerne i del 1 skal følges under transport.
- Bortskaf aldrig gamle batterier i husholdningsaffaldet.

**INFORMATION**

(A) Dette batteri er et fuldt opladet og forseglede fabriksaktiveret produkt (med en udluftningsventil. Det indeholder ikke-flydende elektrolyt, og enhver gas, der produceres under brug, absorberes fuldt ud i batteriet, hvilket sikrer, at dette batteri er helt vedligeholdelsesfrit.

(B) Da dette batteri blev fuldt aktiveret på fabrikken, er det vigtigt, at spændingen opretholdes hele tiden, hvilket kræver en vedligeholdelsesopladning hver 12. uge (eller hvis spændingen er mindre end 12,4 volt), indtil batteriet tages i brug. Hvis du ikke gør dette, reduceres batteriets levetid, og det kan blive ubrugeligt.

(C) Når dette batteri er klar til brug, skal du sørge for at undgå kortslutning mellem plus- og minuspolerne.

(D) De fabriksmonterede forseglingspropper må under ingen omstændigheder fjernes.

(E) Udluftningsventilens åbning må ikke blokeres.

**OPLADNING**

(A) For at optimere batteriets levetid og effekt anbefales en første opladning.

(B) Monter altid i overensstemmelse med bilproducentens anvisninger.

(C) Plus- og minuspolerne skal forbindes til de korrekte terminaler.

**MONTERING**

(A) Overskrid aldrig en ladestrøm på mere end 50 % af batteriets kapacitet. For hurtig opladning eller overopladning kan forårsage skader.

(B) Hvis batteriet bliver varmt at røre ved, skal du afbryde opladningen og lade det køle af, før du oplader det igen.

(C) Tag altid batteriet ud af bilen før opladning.

(D) Oplad batteriet med en motorcykelbatterioplader, der er egnet til denne størrelse/type batteri, med en udgangseffekt på 1/10 af batteriets nominelle kapacitet.

(E) Lad batteriet hvile i en eller to timer efter opladning, før du kontrollerer spændingen. Hvis spændingen er mindre end 12,8 volt, er det nødvendigt med en ekstra opladning.

**VEDLIGEHOLDELSE**

(A) Da dette batteri er fuldt forseget og aktiveret fra fabrikken, er der ingen vedligeholdelse i form af påfyldning af væskenniveauer. Det er grunden til, at man aldrig må forsøge at åbne dette batteri.

(B) Hvis batteriet ikke har været brugt i længere tid, skal du kontrollere spændingen og oplade det som beskrevet i afsnittet «Opladning».

(C) Da noget af det monterede udstyr trækker strøm, selv når køretøjet ikke bruges, kan batteriet have brug for en opladning, selv efter en relativt kort periode med inaktivitet.

(D) Hold forbindelsespolerne rene og forsvarligt fastgjorte.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία. Η BS BATTERY δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις συνέπειες ακατάλληλης εγκατάστασης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας μέσα στο όχημά σας. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή αμφιβολία, για την ασφάλειά σας σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με έναν επαγγελματία.



Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες για την ασφαλή χρήση των εργοστασιακά ενεργοποιημένων και σφραγισμένων μπαταριών χωρίς συντήρηση.



Φορέστε γυαλιά προστασίας.



Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υγρά και τις μπαταρίες.



Κίνδυνος έκρηξης: Κατά τη φόρτιση των μπαταριών δημιουργείτε ένα εξαιρετικά εκρηκτικό μείγμα αερίου οξυγόνου.



Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, τα γυμνά φώτα και το κάπνισμα:

- Αποφύγετε την πρόκληση σπινθίρων όταν χρησιμοποιείτε καλώδια και ηλεκτρικό εξοπλισμό και προσέξτε τις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.

- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.



Κίνδυνος Διάβρωσης:

Το υγρό μπαταρίας είναι υλικό υψηλής διαβρωσης:

- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.



Πρώτες Βοήθειες:

**ΜΑΤΙΑ** > Κρατήστε τα μάτια ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

- ΔΕΡΜΑ > Γρήγορα, αλλά απαλά, σκουπίστε το υγρό από το δέρμα. Αφαιρέστε τυχόν μολυσμένα ρούχα ή παπούτσια και πλύνετε καλά την πληγείσα περιοχή με σαπούνι και νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

- ΚΑΤΑΠΟΣΗ > Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και εάν έχετε τις αισθήσεις σας, κατανάλωση αφθονο νερό ή γάλα. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.



Προειδοποίηση:

- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο φως της ημέρας χωρίς προστασία.

- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες μπορεί να «παγώσουν», επομένως πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο χωρίς παγετό.



Εναπόθεση:

- Μεταφέρετε τις παλιές μπαταρίες σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής.

- Οι οδηγίες που αναφέρονται στο μέρος 1 πρέπει να ακολουθούνται κατά τη μεταφορά.

- Μην εναποθέτετε ποτέ παλιές μπαταρίες σε κάδο οικιακών απορριμμάτων.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(Α) Αυτή η μπαταρία είναι ένα πλήρως εργοστασιακά φορτισμένο και σφραγισμένο προϊόν, με ενσωματωμένη βαλβίδα εξαερισμού. Περιέχει ηλεκτρολύτη και οποιοδήποτε αέριο παράγεται κατά τη χρήση απορροφάται πλήρως μέσα στην μπαταρία, διασφαλίζοντας ότι αυτή η μπαταρία δεν χρειάζεται συντήρηση.

(Β) Καθώς αυτή η μπαταρία ενεργοποιήθηκε πλήρως στο εργοστάσιο, είναι σημαντικό να διατηρείται η τάση ανά πάσα στιγμή, κάτι που απαιτεί φόρτιση συντήρησης κάθε 12 εβδομάδες (ή εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,4 volts) έως ότου η μπαταρία τεθεί σε λειτουργία. Σε αντίθετη περίπτωση, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και ενδέχεται να μην είναι δυνατή η χρήση της.

(C) Καθώς αυτή η μπαταρία είναι έτοιμη για χρήση, πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε να αφυεχυθεί βραχυκύκλωμα μεταξύ του θετικού και του αρνητικού πόλου.

(Δ) Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αφαιρούνται οι εργοστασιακά τοποθετημένες τάπες στεγανοποίησης.

(Ε) Το άνοιγμα της βαλβίδας εξαερισμού δεν πρέπει να είναι μπλοκαρισμένο.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

(Α) Για να μεγιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής και την ισχύ της μπαταρίας σας, συνιστάται η αρχική φόρτιση.

(Β) Τοποθετήστε πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.

(Γ) Οι θετικοί και οι αρνητικοί ακροδέκτες πρέπει να συνδέονται στους σωστούς ακροδέκτες τους.

## ΦΟΡΤΙΣΗ

(Α) Μην υπερβαίνετε ποτέ ρεύμα φόρτισης μεγαλύτερο από το 50% της χωρητικότητας της μπαταρίας. Η πολύ γρήγορη φόρτιση ή η υπερφόρτιση μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

(Β) Εάν αγγίξετε την μπαταρία και αυτή έχει ζεσταθεί, σταματήστε τη φόρτιση και αφήστε τη να κρυώσει πριν την επαναφορτίσετε.

(Γ) Αφαιρέστε πάντα την μπαταρία από το όχημα πριν τη φόρτιση.

(Δ) Φορτίστε την μπαταρία με φορτιστή μπαταρίας μοτοσυκλέτας κατάλληλο για αυτό το μέγεθος/τύπο μπαταρίας με ισχύ εξόδου 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας.

(Ε) Αφήστε την μπαταρία για 1 ή 2 ώρες μετά τη φόρτιση πριν ελέγξετε την τάση. Εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,8 βολτ, απαιτείται επιπλέον φόρτιση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

(Α) Καθώς αυτή η μπαταρία είναι πλήρως εργοστασιακά σφραγισμένη και ενεργοποιημένη, δεν υπάρχει συντήρηση μέσω συμπλήρωσης υγρών. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν πρέπει ποτέ να επιχειρήσετε να ανοίξετε αυτήν την μπαταρία.

(Β) Εάν αυτή η μπαταρία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγξτε την τάση και επαναφορτίστε όπως απαιτείται και περιγράφεται στην ενότητα «Φόρτιση».

(Γ) Καθώς ο τοποθετημένος εξοπλισμός της μοτοσυκλέτας αντλεί ρεύμα ακόμα και όταν το όχημα δεν χρησιμοποιείται, η μπαταρία μπορεί να χρειαστεί φόρτιση ακόμα και μετά από μια σχετικά σύντομη περίοδο αδράνειας.

(Δ) Διατηρείτε τους πόλους σύνδεσης καθαρούς και στερεωμένους με ασφάλεια.

## HOIATUS



Enne aku kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.

Kaubamärki ei saa pidada vastutavaks aku ebaõige paigaldamise ja/või väärkasutuse tagajärgede eest teie sõidukis. Kui teil tekib mõni probleem või kahtlus, soovime teie turvalisuse huvides pöörduda professionaali poole.



Tehases aktiveeritud ja suletud hooldusvabade akude ohutuks kasutamiseks tuleb järgida juhiseid.



Kandke kaitseprille.



Hoidke lapsed happest ja akudest eemal.



Plahvatusoht: Akude laadimisel tekib väga plahvatusohtlik paukgaas.



Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud:

- Vältige kaablite ja elektriseadmetega tegelemisel sädemete tekitamist ning hoiduge elektrostaatilistest laengutest.

- Vältige lühiseid.



Söövitamisohu:

- Akuhape on väga söövitav:

- Kandke kaitsekindaid ja -prille.



Esmaabi:

- Hoidke silmad lahti ja loputage neid vähemalt 15 minutit puhta veega. Pöörduge viivitamatult arsti poole.

- NAHK > Pühkige hape kiiresti, kuid õrnalt nahalt ära. Eemaldage kõik saastunud riided ja jalanõud ning peske kahjustatud piirkonda vähemalt 15 minutit põhjalikult seebi ja veega. Pöörduge viivitamatult arsti poole.

- ALLANEELAMINE > Ärge kutsuge esile oksendamist. Loputage suud veega ja kui olete teadvusel, jooge suures koguses vett või piima.

Pöörduge viivitamatult arsti poole.



Hoiatusmärkus:

- Ärge jätke akusid ilma kaitseta otsese päevavalguse kätte.

- Tühjenenud akud võivad jääda, seetõttu tuleb need hoida kohas., kus temperatuur ei lange alla 0 °C



Kõrvaldamine:

- Viige vanad akud nõuetekohasesse kogumispunkti.

- Transpordi ajal tuleb järgida 1. osas loetletud juhiseid.

- Ärge visake vanu akusid olmejäätmete prügikasti.

## TEAVE

(A) See aku on täielikult laetud ja suletud tehases aktiveeritud toode, millel on ventilatsiooniklapp. Aku sisaldab mittevolavat elektroliiti ja kõik kasutamisel tekkivad gaasid imenduvad täielikult akus, mistõttu on aku täiesti hooldusvaba.

(B) Kuna aku on tehases täielikult aktiveeritud, on oluline tagada pinge säilimine. Seetõttu on vajalik kuni aku kasutuselevõtmiseni iga 12 nädala tagant (või kui pinge on langenud alla 12,4 voldi) teha hoolduslaadimist. Vastasel juhul lüheneb aku kasutusiga ja aku võib muutuda kasutuskõlbmatuks.

(C) Kuna aku on kasutusvalmis, tuleb olla ettevaatlik ja vältida lühist positiivse ja negatiivse klemmi vahel.

(D) Tehases paigaldatud tihenduskorke ei tohi mingil juhul eemaldada.

(E) Ventilatsiooniklapi ava ei tohi olla blokeeritud.

## LAADIMINE

(A) Aku eluea ja võimsuse optimeerimiseks on tungivalt soovitatav aku alguses laadida.

(B) Paigaldage aku alati vastavalt sõiduki tootja juhistele.

(C) Positiivsed ja negatiivsed klemmid peavad olema ühendatud õigete klemmidega.

## PAIGALDAMINE

(A) Aku laadimisvool ei tohi kunagi ületada 50% aku mahutavusest. Liiga kiire laadimine või ülelaadimine võib põhjustada kahjustusi.

(B) Kui aku muutub puudutamisel kuumaks, lõpetage laadimine ja laske akul enne uuesti laadimist jahtuda.

(C) Enne laadimist eemaldage aku alati sõidukist.

(D) Laadige akut mootorratta akulaadijaga, mis sobib selle suurusega / seda tüüpi aku jaoks ja mille väljundvõimsus on 1/10 aku nimivõimsusest.

(E) Laske akul pärast laadimist ja enne pinge kontrollimist 1 või 2 tundi rahulikult olla. Kui pinge on väiksem kui 12,8 volti, on vaja täiendavalt laadida.

## HOOLDUS

(A) Kuna see aku on tehases täielikult suletud ja aktiveeritud, pole hooldustõid vedelikutaseme täiendamise mõistes vaja teha. See on ka põhjus, miks antud akut ei tohi mitte mingil juhul üritada avada.

(B) Kui antud akut ei ole üsna pikka aega kasutatud, kontrollige pinget ja laadige akut vastavalt vajadusele ja jaotises „Laadimine“ kirjeldatule.

(C) Kuna mõned paigaldatud seadmed tarbivad voolu ka siis, kui sõidukit ei kasutata, võib aku vajada laadimist ka pärast suhteliselt lühiajalist seisakut.

(D) Hoidke klemmipostid puhtad ja kindlalt kinnitatud.

**VAROITUS**

Lue ohjeet huolellisesti ennen akun käyttöä.

Brändiä ei voida pitää vastuullisena akun väärän asennuksen ja/tai väärinkäytön seurauksista ajoneuvossasi. Jos sinulla on ongelmia tai epäilyksiä, suosittelemme turvallisuutesi vuoksi ottamaan yhteyttä ammattilaiseen.



Noudata ohjeita tehtaalla aktivoitujen ja suljettujen huoltovapaiden akkujen turvallisen käytön varmistamiseksi.



Käytä silmäsuojaimia.



Pidä lapset poissa happojen ja akkujen läheisyydestä.



Räjähdysvaara: Akkuja ladattaessa syntyy erittäin räjähtävä vety-happi-kaasuseos.



Tuli, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä:

- Vältä kipinöiden aiheuttamista, kun käsittelet kaapeleita ja sähkölaitteita, ja varo sähköstaattisia purkauksia.
- Vältä oikosulkuja.



Syövyttävä vaara:

- Akkuhappo on erittäin syövyttävää:
- Käytä suojakäsineitä ja silmäsuojaimia.



Ensiapu:

- SILMÄT > Pidä silmät auki ja huuhtele välittömästi puhtaalla vedellä vähintään 15 minuuttia. Hakeudu viipymättä lääkäriin.
- IHO > Pyyhi happo nopeasti mutta hellävaraisesti iholta. Riisu saastuneet vaatteet tai jalkineet ja pese saastunut alue huolellisesti saippualla ja vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Hakeudu viipymättä lääkäriin.
- NIELTYNÄ > Ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu vedellä, ja jos henkilö on tajuissaan, juota runsaasti vettä tai maitoa. Hakeudu viipymättä lääkäriin.



Varoitus:

- Älä altista akkuja suoralle auringonvalolle ilman suojausta.
- Purkautuneet akut voivat jäättyä, joten ne on säilytettävä pakkaselta suojatussa tilassa



Hävittäminen:

- Vie vanhat akut asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Osassa 1 lueteltuja ohjeita on noudatettava kuljetuksen aikana.
- Älä koskaan hävitä vanhoja akkuja kotitalousjätteiden mukana.

**TIEDOT**

(A) Tämä akku on täyteen ladattu ja suljettu tehdasaktivoitu tuote, ja siinä on ilmanpoistoventtiili. Se sisältää kellumatonta elektrolyyttiä ja käytön aikana syntyvä kaasu imeytyy täysin akun sisään, mikä varmistaa, että tämä akku on täysin huoltovapaa.

(B) Koska tämä akku aktivoitiin täysin tehtaalla, on tärkeää, että jännite pidetään yllä koko ajan, mikä vaatii ylläpitolatauksen suorittamista 12 viikon välein (tai jos jännite on alle 12,4 voltia), kunnes akku otetaan käyttöön. Jos näin ei tehdä, akun käyttöikä lyhenee ja saattaa tehdä siitä käyttökeltottoman.

(C) Koska tämä akku on käyttövalmis, on varottava oikosulkuja positiivisen ja negatiivisen navan välillä.

(D) Tehdasasennettuja tiivistettyjä akkuja ei saa missään tapauksessa poistaa.

(E) Ilmanpoistoventtiilin aukkoa ei saa tukkia.

**LATAAMINEN**

(A) Jotta akun käyttöikä ja teho optimoitaisiin, alkulataus on erittäin suositeltavaa.

(B) Asenna aina ajoneuvovalmistajan ohjeiden mukaisesti.

(C) Positiiviset ja negatiiviset navat on kytkettävä oikeisiin napoihin.

**ASENNUS**

(A) Älä koskaan ylitä latausvirtaa, joka on yli 50 % akun kapasiteetista. Liian nopea lataaminen tai yllilataaminen voi aiheuttaa vaurioita.

(B) Jos akku tuntuu kuumalta kosketettaessa, lopeta lataus ja anna sen jäähtyä ennen uudelleen lataamista.

(C) Poista akku aina ajoneuvosta ennen lataamista.

(D) Lataa akku moottoripyörän akkulaturilla, joka sopii tämän kokoiselle/tyyppiselle akulle ja jonka lähtöteho on 1/10 akun nimelliskapasiteetista.

(E) Anna akun tasaantua 1–2 tuntia latauksen jälkeen ennen jännitteen tarkistamista. Jos jännite on alle 12,8 voltia, lisälataus on tarpeen.

**KUNNOSSAPITO**

(A) Koska tämä akku on täysin suljettu ja aktivoitu tehtaalla, sitä ei tarvitse huoltaa nestetasojen täytön osalta. Tästä syystä akkuja ei saa koskaan yrittää avata.

(B) Jos tätä akkuja ei ole käytetty pitkään aikaan, tarkista jännite ja lataa tarvittaessa kohdan "Lataaminen" mukaisesti.

(C) Koska jotkin asennetut laitteet kuluttavat virtaa, vaikka ajoneuvoa ei käytetä, akku saattaa vaatia latausta jopa suhteellisen lyhyen käyttämättömyyden jälkeen.

(D) Pidä kytkentänavat puhtaina ja tiukasti kiinnitettyinä.

**FIGYELMEZTETÉS**

Kérjük, az akkumulátor használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

A márka nem tehető felelőssé az akkumulátor nem megfelelő beszerelésének és/vagy helytelen használatának következményeiért a járművében. Ha bármilyen problémája vagy kétsége merül fel, az Ön biztonsága érdekében javasoljuk, hogy forduljon szakemberhez.



A biztonságos használat érdekében be kell tartani az utasításokat.



Viseljen szemvédőt.



Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.



Robbanásveszély: Az akkumulátorok töltésekor robbanásveszélyes oxihidrogéngáz-keverék keletkezik.



Tűz, szikra, nyílt láng használata és dohányzás tilos:

- Kerülje a szikrák keletkezését, amikor kábelekkel és elektromos berendezésekkel foglalkozik, és vigyázzon az elektrosztatikus kisülésekkel.

- Kerülje a rövidzárlatokat.



Robbanásveszély:

- Az akkumulátorsav erősen maró hatású

- Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt.



Elsősegélynyújtás:

- SZEMEK > Azonnal tartsa nyitva a szemét, és azonnal öblítse ki tiszta vízzel legalább 15 percig. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

- BŐR > Gyorsan, de óvatosan törölje le a savat a bőrről. Vegye le a szennyezett ruházatot vagy lábbelit, és az érintett területet legalább 15 percig alaposan mossa le szappannal és vízzel. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

- LENYELÉS ESETÉN > Ne idézzen elő hányást. Öblítse ki a száját vízzel, és ha tudatánál van, igyon bőségesen vizet vagy tejet. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.



Figyelmeztetés:

- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen napfénynek védelem nélkül.

- A lemerült akkumulátorok megfagyhatnak, ezért fagymentes helyen kell tárolni.



Eltávolítás:

- Vigye el a régi akkumulátorokat egy megfelelő gyűjtőhelyre.

- A szállítás során be kell tartani az 1. részben felsorolt utasításokat.

- Soha ne dobja a régi akkumulátorokat a háztartási hulladékgyűjtőbe.

**INFORMÁCIÓ**

(A) Ez az akkumulátor egy teljesen feltöltött és lezárt, gyárilag aktivált termék, amely szellőzőszelepet tartalmaz. Nem lebegő elektrolitot tartalmaz, és a használat során keletkező gázok teljes mértékben elnyelődnek az akkumulátorban, biztosítva, hogy ez az akkumulátor teljesen karbantartásmentes.

(B) Mivel ezt az akkumulátort gyárilag teljesen aktiválták, elengedhetetlen a feszültség folyamatos fenntartása, ami az akkumulátor üzembe helyezéséig 12 hetente (vagy ha a feszültség 12,4 voltnál kisebb) karbantartó töltést igényel. Ennek elmulasztása csökkenti az akkumulátor élettartamát, és használhatatlanná teheti azt.

(C) Mivel ez az akkumulátor használatra kész, ügyelni kell arra, hogy a pozitív és negatív pólus között ne legyen rövidzárlat.

(D) A gyárilag felszerelt tömitődugókat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani.

(E) A szellőzőszelep nyílása nem lehet elzárva.

**FELTÖLTÉS**

(A) Az akkumulátor élettartamának és teljesítményének optimalizálása érdekében erősen ajánlott egy kezdeti feltöltés.

(B) Mindig a jármű gyártójának utasításai szerint szerelje fel.

(C) A pozitív és negatív csatlakozókat a megfelelő csatlakozókhoz kell csatlakoztatni.

**BEILLESZTÉS**

(A) Soha ne lépje túl az akkumulátor kapacitásának 50%-ánál nagyobb töltőáramot. A túl gyors töltés vagy a túltöltés károkat okozhat.

(B) Ha az akkumulátor érintésre forróvá válik, állítsa le a töltést, és újratöltés előtt hagyja lehűlni.

(C) Töltés előtt mindig vegye ki az akkumulátort a járműből.

(D) Töltse az akkumulátort egy ilyen méretű/típusú akkumulátorhoz alkalmas motorkerékpáros akkumulátortöltővel, amelyek kimeneti teljesítménye az akkumulátor névleges kapacitásának 1/10-ed része.

(E) Hagyja az akkumulátort a töltés után 1-2 órán át nyugodni, mielőtt ellenőrné a feszültséget. Ha a feszültség kevesebb, mint 12,8 volt, további töltésre van szükség.

**KARBANTARTÁS**

(A) Mivel ez az akkumulátor gyárilag teljesen le van zárva és aktiválva, nincs szükség karbantartásra a folyadékszintek feltöltésével. Ez az oka annak, hogy soha nem szabad megpróbálni kinyitni ezt az akkumulátort.

(B) Ha ezt az akkumulátort hosszabb ideig nem használták, ellenőrizze a feszültséget, és töltsé fel, ha szükséges és a "Töltés" szakaszban leírt módon.

(C) Mivel egyes felszerelt berendezések akkor is áramot vesznek fel, amikor a járművet nem használják, az akkumulátornak viszonylag rövid ideig tartó használaton kívüli állapot után is szüksége lehet töltésre.

(D) Tartsa tisztán és biztonságosan rögzítve a csatlakozó pólusokat.

## JSPĖJIMAS



Prieš naudodami akumuliatorių atidžiai perskaitykite instrukcijas.

Prėkės ženklas negali būti laikomas atsakingu už netinkamo akumulatoriaus sumontavimo ir (arba) netinkamo naudojimo jūsų transporto priemonėje pasekmes. Jei kyla kokių nors problemų ar abejonų, jūsų saugumo sumetimais rekomenduojame kreiptis į specialistą.



Norint saugiai naudoti gamykloje aktyvuotus ir sandariai uždarytus be priežiūros nereikalaujančius akumuliatorius, būtina laikytis instrukcijų.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.



Saugokite vaikus nuo rūgšties ir akumuliatorių.



Sprogimo pavojus: Įkraunant akumuliatorius susidaro labai sprogus deguonies ir vandenilio dujų mišinys.



Draudžiama naudoti ugnį, kibirkštis, atvirą šviesą ir rūkyti:

- Dirbdami su kabeliais ir elektros įranga venkite kibirkščiavimo ir saugokitės elektrosstatinių išlydžių.

- Venkite trumpųjų jungimų.



Korozijos pavojus:

- Akumulatoriaus rūgštis yra labai esdinanti:

- Dėvėkite apsaugines pirštines ir akių apsaugos priemones.



Pirmoji pagalba:

AKYS > Nedelsiant palaikykite akis atviras ir bent 15 minučių plaukite paprastu vandeniu. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

ODA > Greitai, bet švelniai nuvalykite rūgštį nuo odos. Nusivilkite užterštus drabužius ar avalynę ir kruopščiai plaukite pažeistą vietą vandeniu su muilu mažiausiai 15 minučių. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

RIJIMAS > Neskatinėti vėmimo. Išskalaukite burną vandeniu ir, jei esate sąmoningas, liepkite gerti daug vandens arba pieno. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.



Jspėjimas:

- Nelaikykite akumuliatorių tiesioginėje dienos šviesoje be apsaugos.

- Išsikrovę akumuliatoriai gali užšalti, todėl jie turi būti laikomi vietoje, kurioje nėra šalčio

Šalinimas:

- Senus akumuliatorius nuneškite į tinkamą surinkimo vietą.

- Gabenant būtina laikytis 1 dalyje išvardytų nurodymų.

- Niekada nemeskite senų baterijų į buitinių atliekų konteinerį.



Pb Pb

## INFORMACIJA

(A) Šis akumuliatorius yra visiškai įkrautas ir užplombuotas gamykloje aktyvuotas gaminys, turintis ventilacijos vožtuvą. Akumuliatoriuje yra neplaukiojančio elektrolito, o visos naudojimo metu susidariusios dujos visiškai absorbuojamos akumuliatoriuje, todėl šis akumuliatorius visiškai nereikalauja priežiūros.

(B) Kadangi šis akumuliatorius buvo visiškai aktyvuotas gamykloje, būtina nuolat palaikyti įtampą, todėl kas 12 savaičių (arba jei įtampa mažesnė nei 12,4 V), kol akumuliatorius bus pradėtas naudoti, reikia atlikti palaikomąjį įkrovimą. Jei to nepadarysite, sutrumpės šio akumuliatoriaus eksploataavimo laikas ir jis gali būti netinkamas naudoti.

(C) Kadangi šis akumuliatorius yra paruoštas naudoti, reikia stengtis išvengti trumpojo jungimo tarp teigiamo ir neigiamo gnybtų.

(D) Jokiu būdu negalima nuimti gamykloje sumontuotų sandarinimo kamščius.

(E) Ventilacijos vožtuvo anga neturi būti užkimšta.

## ĮKROVIMAS

(A) Siekiant optimizuoti akumuliatoriaus tarnavimo laiką ir galią, labai rekomenduojama jį iš pradžių įkrauti.

(B) Visada montuokite pagal transporto priemonės gamintojo nurodymus.

(C) Teigiami ir neigiami gnybtai turi būti prijungti prie tinkamų gnybtų.

## ĮRENGIMAS

(A) Niekada neviršykite didesnės nei 50 % akumuliatoriaus talpos įkrovimo srovės. Per greitas įkrovimas arba per didelis įkrovimas gali sukelti žalą.

(B) Jei akumuliatorius tampa karštas liečiant, nutraukite įkrovimą ir leiskite jam atvėsti prieš įkraunant.

(C) Prieš įkraudami akumuliatorių visada išimkite jį iš transporto priemonės.

(D) Įkraukite akumuliatorių naudodami motociklų akumuliatorių įkroviklį, tinkamą šio dydžio ir (arba) tipo akumuliatoriui, kurio išėjimo galia yra 1/10 akumuliatoriaus vardinės talpos.

(E) Prieš tikrindami įtampą, leiskite akumuliatoriui nusistovėti 1 ar 2 valandas po įkrovimo. Jei įtampa mažesnė nei 12,8 V, reikia papildomai įkrauti.

## PRIEŽIŪRA

(A) Kadangi šis akumuliatorius yra visiškai užplombuotas ir aktyvuotas gamykloje, skysčio lygio papildyti nereikia. Dėl šios priežasties niekada nebandykite atidaryti šio akumuliatoriaus.

(B) Jei šis akumuliatorius ilgą laiką nebuvo naudojamas, patikrinkite įtampą ir įkraukite jį, kaip aprašyta skyriuje Įkrovimas.

(C) Kadangi kai kuri sumontuota įranga vartoja srovę net tada, kai transporto priemonė nenaudojama, akumuliatorių gali reikėti įkrauti net ir po palyginti trumpo nenaudojimo laikotarpio.

(D) Prižiūrėkite, kad jungiamieji strypai būtų švarūs ir patikimai pritvirtinti.



## BRĪDINĀJUMS



Pirms akumulatora lietošanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu.

Zīmols neuzņemas nekādu atbildību par sekām, ja akumulators tika nepareizi uzstādīts transportlīdzeklī un/vai nepareizi lietots. Ja rodas problēmas vai neskaidrības, ieteicams sazināties ar speciālistu.



Lai rūpnīcā aktivizēta un hermētiski noslēgta akumulatora, kam nav nepieciešami uzturēšanas darbi, lietošana būtu droša, jāievēro rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.



Lietojiet acu aizsarglīdzekļus.



Uzraugiet, lai bērni nevar piekļūt skābei un akumulatoram.



Sprādzienbīstamība: Akumulatoru uzlādes laikā izdalās īpaši sprādzienbīstams skābekļa un ūdeņraža gāzes maisījums



Ir aizliegta uguns, dzirksteles, atklāta gaisma un smēķēšana.

– Strādājot ar kabeljiem un elektroiekārtām, izvairieties no dzirksteļošanas un piesargieties no elektrostatiskās izlādes.

– Izvairieties no issavienojuma.



Korozijas apdraudējums

– Akumulatora skābe ir ļoti kodīga.

– Lietojiet aizsargcimdus un aizsargbrilles.



Pirmā palīdzība

– ACIS: turēt acis vajā un nekavējoties vismaz 15 minūtes skalot ar tīru ūdeni. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

– ĀDA: ātri, bet saudzīgi, noslaucīt skābi no ādas. Novilkt piesārņoto apģērbu vai apavus un vismaz 15 minūtes rūpīgi mazgāt skarto vietu ar ziepēm un ūdeni. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

– Norijot: neizraisīt vemšanu. Izskalot muti ar ūdeni, un, ja cietušais ir pie samaņas, dzert lielu daudzumu ūdens vai piena. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.



Brīdinājums!

– Akumulatoru nedrīkst novietot tiešā dienas gaismā, ja tiem nav nodrošināta atbilstoša aizsardzība.

– Izlādēti akumulatori var sasalt, tāpēc tie jāuzglabā vietā, kur tie nevar tikt pakļauti sala iedarbībai.



Utilizēšana

– Vecie akumulatori jānodod atbilstošam otrreizējās pārstrādes uzņēmumam.

– Transportēšanas laikā jāievēro 1. daļā minētie norādījumi.

– Nekādā gadījumā neizmetiet vecos akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem.

## INFORMĀCIJA

(A) Šis akumulators ir pilnībā uzlādēts, noslēgts un rūpnīcā aktivizēts. Tas ir aprīkots ar ventilācijas vārstu. Tajā ir iepildīts elektrolīts, kas nenoplūst, un jebkādas gāzes, kas rodas lietošanas laikā, pilnībā uzsūcas akumulatorā, tādējādi nodrošinot, ka šim akumulatoram nav jāveic nekādi tehniskās apkopes darbi.

(B) Šis akumulators tika pilnībā aktivizēts rūpnīcā, tāpēc ir svarīgi nodrošināt pastāvīgu spriegumu. Lai to nodrošinātu, ik pēc 12 nedēļām (vai ja sprieguma līmenis ir zemāks par 12,4 voltiem), ir jāveic apkopes uzlāde, līdz akumulatoru sākat izmantot. Ja tas netiks izdarīts, akumulatora kalpošanas laiks samazināsies un tas var kļūt lietošanai nederīgs.

(C) Šis akumulators ir gatavs lietošanai, tāpēc jāievēro piesardzība, lai starp pozitīvo un negatīvo termināli neveidojas īssavienojums.

(D) Nekādā gadījumā nedrīkst noņemt rūpnīcā uzstādītos aizbāžņus.

(E) Ventilācijas vārsta atvēri nedrīkst aizsegt.

## UZLĀDE

(A) Lai optimizētu akumulatora kalpošanas laiku un jaudu, ir īpaši ieteicams veikt sākotnējo uzlādi.

(B) Vienmēr uzstādiet saskaņā ar transportlīdzekļa ražotāja norādījumiem.

(C) Pozitīvais un negatīvais terminālis jāpievieno atbilstošiem termināļiem.

## UZSTĀDĪŠANA

(A) Uzlādes strāva nekādā gadījumā nedrīkst būt lielāka par 50 % no akumulatora kapacitātes. Pārāk ātra uzlāde vai pārmērīga uzlāde var radīt bojājumus.

(B) Ja akumulators uzkarst, pārtrauciet uzlādi un pirms uzlādes atsākšanas uzgaidiet, līdz akumulators atdziest.

(C) Pirms uzlādes vienmēr izņemiet akumulatoru no transportlīdzekļa.

(D) Uzlādējiet akumulatoru ar motociklu akumulatoram paredzētu lādētāju, kas ir piemērots šī izmēra/veida akumulatoram. Izejas strāvai jābūt 1/10 no akumulatora nominālās jaudas.

(E) Pēc uzlādes un pirms sprieguma pārbaudes 1 vai 2 stundu uzgaidiet, lai akumulators nostabilizējas. Ja spriegums ir mazāks par 12,8 voltiem, akumulators ir vēl jāuzlādē.

## TEHNISKĀ APKOPE

(A) Šis akumulators ir pilnībā hermētiski noslēgts un aktivizēts rūpnīcā, tādēļ papildu šķidrums nav jāiepilda. Šo akumulatoru nekādā gadījumā nedrīkst mēģināt atvērt.

(B) Ja akumulators ilgū laiku nav lietots, pārbaudiet spriegumu un uzlādējiet to, kā aprakstīts sadaļā "Uzlāde".

(C) Dažas uzstādītās iekārtas patērē strāvu pat tad, ja transportlīdzeklis netiek izmantots, tāpēc akumulatoru var būt nepieciešams uzlādēt pat pēc salīdzinoši neilga dīkstāves perioda.

(D) Uzraugiet, lai savienojumi vienmēr ir tīri un droši nostiprināti.

**ADVARSEL**

Les instruksjonene nøye før du bruker batteriet.

Merket kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene av feil installasjon og/eller feil bruk av batteriet i bilen. Hvis du har problemer eller er i tvil, anbefaler vi deg for sikkerhets skyld å kontakte en fagperson.



Instruksjonene må følges for sikker bruk av fabrikkaktiverte og forseglede, vedlikeholdsfrie batterier.



Bruk øyevern.



Hold barn borte fra syre og batterier.



Eksplisjonsfare: Ved lading av batterier oppstår det en svært eksplosiv blanding av knallgass og hydrogen.



Ild, gnister, bart lys og røyking er forbudt:

- Unngå å forårsake gnister når du arbeider med kabler og elektrisk utstyr, og vær obs på elektrostatiske utladninger.

- Unngå kortslutninger.



Fare for etsing:

- Batterisyre er svært etsende:

- Bruk vernehansker og øyevern.



Førstehjelp:

- ØYNE > Hold øynene åpne og skylk straks med rent vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

- HUD > Tørk syren raskt, men forsiktig fra huden. Ta av eventuelle forurensete klær eller føttøy, og vask det berørte området grundig med såpe og vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

- SVELGING > Fremkall ikke brekninger. Skylk munnen med vann, og hvis du er ved bevissthet, drikk rikelig med vann eller melk. Oppsøk lege umiddelbart.



Advarsel:

- Ikke utsett batteriene for direkte dagslys uten beskyttelse.

- Utladde batterier kan fryse, derfor må de oppbevares på et frostfritt sted.



Avhending:

- Lever gamle batterier til et egnet innsamlingssted.

- Instruksjonene som er oppført under del 1, må følges under transport.

- Kast aldri gamle batterier i husholdningsavfallet.

**INFORMASJON**

(A) Dette batteriet er et fullladet og forseglet fabrikkaktivert produkt med ventilasjonsventil. Det inneholder ikke-flytende elektrolytt, og all gass som produseres under bruk absorberes helt i batteriet, noe som sikrer at dette batteriet er helt vedlikeholdsfritt.

(B) Ettersom dette batteriet ble fullt aktivert på fabrikk, er det viktig at spenningen opprettholdes til enhver tid, noe som krever at det utføres en vedlikeholdslading hver 12. uke (eller hvis spenningen er lavere enn 12,4 volt) frem til batteriet tas i bruk. Hvis du ikke gjør dette, reduseres batteriets levetid, og det kan gjøres ubrukelig.

(C) Når batteriet er klart til bruk, må man passe på at det ikke oppstår kortslutning mellom pluss- og minuspolene.

(D) De fabrikkmonterte tetningspluggene må under ingen omstendigheter fjernes.

(E) Ventilasjonsventilens åpning må ikke blokkeres.

**MONTERING**

(A) For å optimalisere batteriets levetid og effekt, anbefales det på det sterkeste å lade batteriet en første gang før bruk.

(B) Monter alltid i henhold til kjøretøyproduzentens anvisninger.

(C) Pluss- og minuspolene må være koblet til de riktige polene.

**LADING**

(A) Ladestrømmen må aldri overstige 50 % av batteriets kapasitet. For rask lading eller overlading kan forårsake skader.

(B) Hvis batteriet blir varmt å ta på, må du avbryte ladingen og la batteriet kjøles ned før du lader det opp igjen.

(C) Ta alltid batteriet ut av kjøretøyet før lading.

(D) Lad batteriet med en motorsykelbatterilader som er egnet for denne batteristørrelsen/typen med en utgangseffekt på 1/10 av batteriets nominelle kapasitet.

(E) La batteriet hvile i 1-2 timer etter lading før du kontrollerer spenningen. Hvis spenningen er lavere enn 12,8 volt, må det lades på nytt.

**VEDLIKEHOLD**

(A) Ettersom dette batteriet er helt forseglet og aktivert fra fabrikk, er det ikke behov for vedlikehold i form av etterfylling av væsknivåer. Dette er grunnen til at man aldri må forsøke å åpne dette batteriet.

(B) If this battery has not been used for a quite long time, check the voltage and recharge as required and described in the "Charging" section.

(C) Ettersom en del monterte utstyr trekker strøm selv når kjøretøyet ikke er i bruk, kan det hende at batteriet må lades selv etter en relativt kort periode uten aktivitet.

(D) Hold tilkoblingsstengene rene og godt festet.

**UWAGA**

Przed użyciem akumulatora należy uważnie przeczytać instrukcję. Marka nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowej instalacji i/lub niewłaściwego użytkownika akumulatora w pojeździe. W przypadku jakichkolwiek problemów lub wątpliwości, dla własnego bezpieczeństwa zalecamy skontaktować się z profesjonalistą.



Aby bezpiecznie korzystać z fabrycznie aktywowanych i uszczelnionych akumulatorów bezobsługowych, należy postępować zgodnie z instrukcjami.



Nosić okulary ochronne.



Trzymać dzieci z dala od kwasu i akumulatorów.



Zagrożenie wybuchem: Podczas ładowania akumulatorów powstaje wysoce wybuchowa mieszanina tlenowo-wodorowa.



Zabrania się używania ognia, iskier, otwartego ognia i palenia tytoniu:

- Unikać iskrzenia podczas pracy z kablami i sprzętem elektrycznym oraz uważać na wyładowania elektrostatyczne.

- Unikać zwarcia.



Zagrożenie żrące:

- Kwas akumulatorowy jest silnie żrący:

- Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu.



Udzielanie pierwszej pomocy:

- OCZY > Natychmiast otworzyć oczy i płukać czystą wodą przez co najmniej 15 minut. Niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.

- SKÓRA > Szybko, ale delikatnie zetrzeć kwas ze skóry. Zdjąć zanieczyszczoną odzież lub obuwie i dokładnie myć dotknięty obszar wodą z mydłem przez co najmniej 15 minut. Niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.

- POŁKNIĘCIE > Nie wywoływać wymiotów. Wypłukać usta wodą, a jeśli poszkodowany jest przytomny, pić dużo wody lub mleka. Niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.



Uwaga:

- Nie wystawiać akumulatorów na bezpośrednie działanie światła dziennego bez zabezpieczenia.

- Rozładowane akumulatory mogą zamarznąć, dlatego należy je przechowywać w miejscu wolnym od mrozu.



Utylizacja:

- Zużyte akumulatory należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

- Podczas transportu należy przestrzegać instrukcji wymienionych w części 1.

- Nigdy nie wyrzucać zużytych akumulatorów do domowych pojemników na odpady.

**INFORMACJE**

(A) Ten akumulator jest w pełni naładowany i uszczelnionym produktem aktywowanym fabrycznie, wyposażonym w zawór odpowietrzający. Zawiera niepijący elektrolit, a wszelkie gazy wytwarzane podczas użytkowania są w pełni pochłaniane przez akumulator, dzięki czemu jest on całkowicie bezobsługowy.

(B) Ponieważ ten akumulator został w pełni aktywowany fabrycznie, konieczne jest utrzymywanie napięcia przez cały czas, co wymaga ładowania konserwacyjnego co 12 tygodni (lub jeśli napięcie jest niższe niż 12,4 V) do momentu oddania akumulatora do użytku. Niezastosowanie się do tego zalecenia spowoduje skrócenie żywotności akumulatora i może sprawić, że będzie on niezdatny do użytku.

(C) Ponieważ akumulator jest gotowy do użycia, należy zachować ostrożność, aby uniknąć zwarcia między biegunem dodatnim i ujemnym.

(D) Pod żadnym pozorem nie wolno usuwać fabrycznie zamontowanych zatyczek uszczelniających.

(E) Otwór zaworu odpowietrzającego nie może być zablokowany.

**MONTAŻ**

(A) Aby zoptymalizować żywotność i moc akumulatora, zaleca się jego wstępne naładowanie.

(B) Zawsze montować zgodnie z instrukcjami producenta pojazdu.

(C) Zaciski dodatnie i ujemne muszą być podłączone do odpowiednich zacisków.

**ŁADOWANIE**

(A) Nigdy nie należy przekraczać prądu ładowania większego niż 50% pojemności akumulatora. Zbyt szybkie ładowanie lub przeładowanie może spowodować uszkodzenia.

(B) Jeśli akumulator stanie się gorący w dotyku, należy przerwać ładowanie i poczekać, aż ostygnie przed ponownym naładowaniem.

(C) Przed ładowaniem należy zawsze wyjąć akumulator z pojazdu.

(D) Naładować akumulator za pomocą motocyklowej ładowarki do akumulatorów odpowiedniej dla danego rozmiaru/typu akumulatora prądem wyjściowym równym 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.

(E) Pozostawić akumulator na 1 lub 2 godziny po naładowaniu i przed sprawdzeniem napięcia. Jeśli napięcie jest niższe niż 12,8 V, konieczne jest dodatkowe ładowanie.

**KONSERWACJA**

(A) Ponieważ akumulator ten jest całkowicie uszczelniony i aktywowany fabrycznie, nie wymaga on konserwacji polegającej na uzupełnianiu poziomu płynu. Jest to powód, dla którego nigdy nie należy próbować go otwierać.

(B) Jeśli akumulator nie był używany przez dłuższy czas, należy sprawdzić napięcie i naładować go zgodnie z wymaganiami opisanymi w sekcji «Ładowanie».

(C) Ponieważ niektóre zamontowane urządzenia pobierają prąd nawet wtedy, gdy pojazd nie jest używany, akumulator może wymagać naładowania nawet po stosunkowo krótkim okresie bezczynności.

(D) Utrzymywać klemy czyste i dobrze zamocowane.

## AVERTISMENT



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza bateria.

Marca nu poate fi trasă la răspundere pentru consecințele instalării necorespunzătoare și/sau utilizării necorespunzătoare a bateriei în interiorul vehiculului dvs. Dacă aveți orice problemă sau îndoielă, pentru siguranța dumneavoastră vă recomandăm să contactați un profesionist.



Instrucțiunile trebuie respectate pentru utilizarea în siguranță a bateriilor fără întreținere activate din fabrică și etanșate.



Purtați ochelari de protecție.



inei copiii departe de acid și baterii.



Pericol de explozie: La încărcarea bateriilor se produce un amestec de gaz oxizi-hidrogen extrem de exploziv.



Focul, scânteele, luminile neprotejate și fumul sunt interzise:

- Evitați producerea de scântee atunci când lucrați cu cabluri și echipamente electrice și aveți grijă la descărcările electrostatice.

- Evitați scurtcircuiturile.



Pericol de coroziune:

- Acidul din baterie este foarte coroziv

- Purtați mănuși de protecție și protecție pentru ochi.



Primul ajutor:

- OCHI > inei imediat ochii deschiși și clătiți cu apă curată timp de cel puțin 15 minute. Consultați fără întârziere un medic.

- PIELE > Spălați imediat, dar delicat, acidul de pe piele. Îndepărtați orice îmbrăcăminte sau încălăminte contaminată și spălați bine zona afectată cu apă și săpun timp de cel puțin 15 minute. Consultați fără întârziere un medic.

- INGERARE > Nu provocați vărsături. Clătiți gura cu apă și, dacă persoana este conștientă, dați-i să bea din abundență apă sau lapte. Consultați fără întârziere un medic.



Notă de avertizare:

- Nu expuneți bateriile la lumina directă a soarelui fără protecție.

- Bateriile descărcate pot înghea, prin urmare trebuie depozitate într-o zonă ferită de înghe.



Eliminarea:

- Duceți bateriile vechi la un punct de colectare adecvat.

- Instrucțiunile enumerate la partea 1 trebuie respectate în timpul transportului.

- Nu aruncați niciodată bateriile vechi într-un coș de gunoi menajer.

## INFORMAȚII

(A) Această baterie este un produs complet încărcat și etanșat, activat din fabrică, ce integrează o supapă de aerisire. Conine un electrolit care nu plutește și orice gaz produs în timpul utilizării este absorbit complet în baterie, asigurând că aceasta nu necesită întreținere.

(B) Deoarece bateria a fost activată complet în fabrică, este esențial ca tensiunea să fie menținută în permanență, ceea ce necesită efectuarea unei încărcări de întreținere la fiecare 12 săptămâni (sau dacă tensiunea este mai mică de 12,4 volți) până când bateria este pusă în funcțiune. Dacă nu faceți acest lucru, durata de viață a bateriei va fi redusă și poate deveni inutilizabilă.

(C) Deoarece această baterie este gata de utilizare, trebuie să aveți grijă să evitați un scurtcircuit între bornele pozitivă și negativă.

(D) În niciun caz nu trebuie îndepărtate dopurile de etanșare montate în fabrică.

(E) Deschiderea supapei de aerisire nu trebuie să fie blocată.

## ÎNCĂRCAREA

(A) Pentru a optimiza durata de viață și puterea bateriei, este recomandat să încărcați în mod regulat.

(B) Montați întotdeauna în conformitate cu instrucțiunile producătorului vehiculului.

(C) Bornele pozitivă și negativă trebuie conectate la terminalele corespunzătoare.

## MONTAREA

(A) Nu depășiți niciodată un curent de încărcare mai mare de 50% din capacitatea bateriei. Încărcarea prea rapidă sau supraîncărcarea poate provoca daune.

(B) Dacă bateria devine fierbinte la atingere, opriți încărcarea și lăsați-o să se răcească înainte de reîncărcare.

(C) Scoateți întotdeauna bateria din vehicul înainte de încărcare.

(D) Alimentați bateria de la un încărcător pentru motocicletă adaptat acestei dimensiuni/tip de baterie cu un curent de ieșire de 1/10 din capacitatea nominală a bateriei.

(E) Lăsați bateria să se stabilizeze 1 - 2 ore după încărcare înainte de a verifica tensiunea. Dacă tensiunea este mai mică de 12,8 volți, este necesară o încărcare suplimentară.

## ÎNTEȚINEREA

(A) Deoarece această baterie este complet etanșată și activată în fabrică, nu există întreținere prin completarea nivelurilor de lichid. Acesta este motivul pentru care nu trebuie să încercați niciodată să deschideți această baterie.

(B) Dacă această baterie nu a fost utilizată o perioadă destul de lungă de timp, verificați tensiunea și reîncărcați-o după cum este necesar și descris în secțiunea „Încărcarea”.

(C) Deoarece unele echipamente montate consumă curent chiar și atunci când vehiculul nu este utilizat, bateria poate necesita o încărcare chiar și după o perioadă relativ scurtă de inactivitate.

(D) Păstrați polii de conectare curăț și bine fixați.

## VAROVANIE



Pred použitím batérie si pozorne prečítajte pokyny.

Značka nemôže niesť zodpovednosť za následky nesprávnej inštalácie a/alebo nesprávneho používania batérie vo vašom vozidle. V prípade akýchkoľvek problémov alebo pochybností vám v záujme vašej bezpečnosti odporúčame obrátiť sa na odborníka.



Na bezpečné používanie tovársky aktivovaných a uzavretých bezúdržbových batérií je potrebné dodržiavať pokyny.



Používajte ochranu očí.



Udržujte deti mimo dosahu kyseliny a batérií.



Nebezpečenstvo výbuchu: Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušná zmes kyslíkovodíkových plynov.



Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané:

- Pri práci s káblami a elektrickým zariadením sa vyhýbajte iskreniu a dávajte si pozor na elektrostatické výboje.

- Vyhňte sa skratom.



Korózne nebezpečenstvo:

- Kyselina z batérie je vysoko korozívna:

- Používajte ochranné rukavice a ochranu očí.



Prvá pomoc:

- OČI > Okamžite držte oči otvorené a okamžite ich vyplachujte čistou vodou aspoň 15 minút. Bezodkladne vyhľadajte lekára.

- KOŽA > Rýchlo, ale jemne zotrite kyselinu z pokožky. Odstráňte kontaminovaný odev alebo obuv a zasiahnuté miesto dôkladne umývajte vodou a mydlom aspoň 15 minút. Bezodkladne vyhľadajte lekára.

- PREHLIADNUTÉ > Nevyvolávajte vracanie. Vypláchnite ústa vodou, a ak ste pri vedomí, nabádate k hojnému pitiu vody alebo mlieka.

Bezodkladne vyhľadajte lekára.



Upozornenie:

- Nevystavujte batérie na priame denné svetlo bez ochrany.

- Vybité batérie môžu zamrznúť, preto sa musia skladovať na mieste bez mrazu



Likvidácia:

- Staré batérie odovzdajte na príslušnom zbernom mieste.

- Počas prepravy sa musia dodržiavať pokyny uvedené v časti 1.

- Staré batérie nikdy nevyhadzujte do domáceho odpadu.

## INFORMÁCIE

(A) Táto batéria je plne nabitá a utesnený tovársky aktivovaný výrobok, ktorý obsahuje odzdušňovací ventil. Obsahuje neplávajúci elektrolyt a akýkoľvek plyn, ktorý vznikne počas používania, je plne absorbovaný v batérii, čo zaručuje, že táto batéria je úplne bezúdržbová.

(B) Keďže táto batéria bola plne aktivovaná vo výrobe, je nevyhnutné, aby sa neustále udržiavalo napätie, čo si vyžaduje, aby sa každých 12 týždňov (alebo ak je napätie nižšie ako 12,4 V) vykonalo udržiavacie nabíjanie, kým sa batéria neuvedie do prevádzky. V opačnom prípade sa skráti životnosť tejto batérie a môže sa stať, že nebude použiteľná.

(C) Keďže je táto batéria pripravená na použitie, je potrebné dbať na to, aby nedošlo ku skratu medzi kladným a záporným pólom.

(D) V žiadnom prípade sa nesmú odstrániť tovársky namontované tesniace zátky.

(E) Otvor odzdušňovacieho ventilu nesmie byť zablokovaný.

## NABÍJANIE

(A) V záujme optimalizácie životnosti a výkonu batérie sa odporúča úvodné nabitie.

(B) Montáž vždy vykonávajte v súlade s pokynmi výrobcu vozidla.

(C) Kladné a záporné svorky musia byť pripojené k správnym svorkám.

## MONTÁŽ

(A) Nikdy neprekračujte nabíjací prúd vyšší ako 50 % kapacity batérie. Príliš rýchle nabíjanie alebo nadmerné nabíjanie môže spôsobiť poškodenie.

(B) Ak je batéria na dotyk horúca, pred opätovným nabíjaním zastavte nabíjanie a nechajte ju vychladnúť.

(C) Pred nabíjaním vždy vyberte batériu z vozidla.

(D) Nabíjajte batériu pomocou nabíjačky batérií pre motocykle vhodnej pre túto veľkosť/typ batérie s výstupným výkonom 1/10 menovitej kapacity batérie.

(E) Pred kontrolou napätia nechajte batériu po nabití 1 až 2 hodiny ustátiť. Ak je napätie nižšie ako 12,8 V, je potrebné dodatočné nabitie.

## ÚDRŽBA

(A) Keďže táto batéria je úplne utesnená a aktivovaná z výroby, nie je potrebné vykonávať žiadnu údržbu formou dopĺňania hladiny kvapaliny. To je dôvod, prečo sa nikdy nepokúšajte otvoriť túto batériu.

(B) Ak sa táto batéria dlhší čas nepoužívala, skontrolujte napätie a dobite ju podľa potreby a popisu v časti "Nabíjanie".

(C) Keďže niektoré namontované zariadenia odoberajú prúd aj vtedy, keď sa vozidlo nepoužíva, batéria môže vyžadovať nabitie aj po relatívne krátkom čase nečinnosti.

(D) Udržujte spojovacie tyče čisté a bezpečne upevnené.

**OPOZORILO**

Pred uporabo baterije pazljivo preberite navodila.

Blagovna znamka ne more biti odgovorna za posledice napačne vgradnje in/ali uporabe baterije v vašem vozilu. Če imate težave ali dvome, vam zaradi lastne varnosti priporočamo, da se obrnete na strokovnjaka.



Za varno uporabo tovarniško aktiviranih in zatesnjenih baterij brez vzdrževanja je treba upoštevati navodila.



Nosite zaščito za oči.



Otrokom preprečite dostop do kisline in baterij.



Nevarnost eksplozije: Pri polnjenju baterij se tvori zelo eksplozivna zmes plinastega vodika in kisika.



Prepovedana je bližina ognja, isker, odprtega plamena in kajenja:

- Pri delu s kablji in električno opremo se izogibajte iskrenju ter pazite na elektrostatične razelektivitve.

- Izogibajte se kratkim stikom.



Nevarnost razjed:

- Akumulatorska kislina je zelo jedka:

- Nosite zaščitne rokavice in zaščito za oči.



Prva pomoč:

- OČI > takoj držite odprte oči in jih vsaj 15 minut izpirajte z navadno vodo. Takoj se posvetujte z zdravnikom.

- KOŽA > hitro in previdno obrišite kislino s kože. Odstranite vsa onesnažena oblačila ali obutev in prizadeto območje vsaj 15 minut temeljito umivajte z vodo in milom. Takoj se posvetujte z zdravnikom.

- ZAUŽITJE > ne vzbujate bruhanja. Usta izperite z vodo in poškodovancu, če je pri zavesti, dajte piti veliko vode ali mleka. Takoj se posvetujte z zdravnikom.



Opozorilo:

- Nezaščitene baterij ne izpostavljajte neposredni dnevni svetlobi.

- Izpraznjene baterije lahko zamrznejo, zato jih je treba hraniti v prostoru brez zmrzali.



Odstranjevanje:

- Stare baterije odnesite na ustrezno zbirno mesto.

- Med prevozom je treba upoštevati navodila iz 1. dela.

- Starih baterij nikoli ne zavržite med gospodinjske odpadke.

**INFORMACIJE**

(A) Ta baterija je napolnjen in zapečaten tovarniško aktiviran izdelek, ki vključuje odzračevalni ventil. Vsebuje netekoč elektrolit in vsi plini, ki nastanejo med uporabo, se v celoti absorbirajo v bateriji, kar zagotavlja, da ta baterija ne potrebuje nikakršnega vzdrževanja.

(B) Ker je bila ta baterija tovarniško v celoti aktivirana, je treba ves čas vzdrževati napetost, zato je treba pred začetkom uporabe baterije vsakih 12 tednov (ali če je napetost manjša od 12,4 V) opraviti vzdrževalno polnjenje. Če tega ne storite, se življenjska doba baterije skrajša in lahko postane baterija neuporabna.

(C) Ker je baterija pripravljena za uporabo, je treba paziti, da ne pride do kratkega stika med pozitivno in negativno sponko.

(D) Nikakor ne smete odstraniti tovarniško vgrajenih tesnilnih čepov.

(E) Odprtina odzračevalnega ventila ne sme biti blokirana.

**VGRADNJA**

(A) Za optimalno življenjsko dobo in moč baterije priporočamo začetno polnjenje.

(B) Baterijo vedno vgradite skladno z navodili proizvajalca vozila.

(C) Pozitivna in negativna sponka morata biti priključena na ustrezne priključke.

**POLNJENJE**

(A) Polnilni tok naj nikoli ne preseže 50 % kapacitete baterije. Prehitro ali čezmerno polnjenje lahko povzroči škodo.

(B) Če je baterija vroča na dotik, ustavite polnjenje in počakajte, da se ohladi, preden jo znova začnete polniti.

(C) Pred polnjenjem baterijo vedno odstranite iz vozila.

(D) Baterijo napolnite s polnilnikom za baterije za motorna kolesa, ki je primeren za to velikost/vrsto baterije in daje tok, ki je enak 1/10 nazivne kapacitete baterije.

(E) Pred preverjanjem napetosti po polnjenju baterijo pustite mirovati 1 ali 2 uri. Če je napetost manjša od 12,8 V, je potrebno dodatno polnjenje.

**VZDRŽEVANJE**

(A) Ker je bila ta baterija v celoti zatesnjena in aktivirana v tovarni, ni potrebno vzdrževanje z dolivanjem tekočine. Zato te baterije nikoli ne smete odpirati.

(B) Če ta baterija ni bila dolgo uporabljena, preverite napetost in jo napolnite, kot je opisano v razdelku »Polnjenje«.

(C) Ker nekatera vgrajena oprema porablja energijo tudi, ko vozila ne uporabljate, bo morda treba napolniti baterijo že po razmeroma kratkem času neuporabe.

(D) Priključni poli naj bodo čisti in trdno pritrjeni.

## UPOZORENJE



Pre upotrebe akumulatora, pažljivo pročitajte uputstvo.

BS Battery se ne može smatrati odgovornim za posledice nepravilne instalacije i/ili zloupotrebe akumulatora u vozilu. Ukoliko imate bilo kakvih problema ili nedoumica, radi vaše bezbednosti kontaktirajte stručno lice.



Pažljivo pratite uputstva za bezbednu upotrebu fabrički aktiviranog i zaptivenog akumulatora.



Nosite zaštitu za oči.



Kiselinu i akumulatore držite izvan domašaja dece.



Opasnost od eksplozije: Prilikom punjenja akumulatora nastaje veoma eksplozivna smeša oksihidrogena.



Vatra, varnice, otvoren plamen i pušenje su zabranjeni:

- Izbegavajte stvaranje varnica prilikom rada sa kablovima i električnom opremom i budite svesni elektrostatičkih pražnjenja.
- Izbegavajte kratke spojeve.



Corrosive hazard:

- Battery acid is highly corrosive:
- Wear protective gloves and eye protection.



Prva pomoć:

- OČI > Držite oči otvorene i odmah isperite vodom, najmanje 15 minuta. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.
- KOŽA > Brzo, ali nežno, uklonite kiselinu sa kože. Skinite odeću ili obuću ukoliko je pokvašena. Dobro isperite zahvaćen deo kože sa vodom i sapunom, najmanje 15 minuta. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.
- GUTANJE > Ne izazivajte povraćanje. Isperite usta vodom i ukoliko ste u svesnom stanju, obilno pijte vodu ili mleko. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.



Napomena:

- Ne izlažite akumulator direktnom dnevnom svetlu bez zaštite.
- Ispražnjeni akumulatori se mogu smrznuti, pa se moraju skladištiti na mestu koje se ne može zalediti.



Odlaganje:

- Odnosite stare akumulatore na odgovarajuće reciklažno mesto.
- Uputstva navedena u delu 1 moraju se poštovati tokom transporta.
- Nikada ne bacajte stare akumulatore u kantu za kućni otpad.

## INFORMACIJE

(A) Ovaj akumulator je potpuno napunjen i zapečaćen pre prve upotrebe, sa integrisanim ventilom za odzračivanje. Sadrži kiselinu koja ne pluta i sav gas koji nastaje tokom upotrebe se u potpunosti apsorbuje u akumulatoru, obezbeđujući da ovaj akumulator ne zahteva održavanje.

(B) Pošto je ovaj akumulator u potpunosti fabrički aktiviran, od suštinskog je značaja je da se napon održava u svakom trenutku, a to zahteva punjenje na svakih 12 nedelja (ili češće ukoliko je napon manji od 12,4 volti), sve dok se akumulator ne instalira u vozilo. Ukoliko se ovo ne učini, smanjiće se životni vek akumulatora i može postati neupotrebljiv.

(C) Pošto je ovaj akumulator spreman za upotrebu, vodite računa da izbegavate kratke spojeve između pozitivnog i negativnog terminala.

(D) Ni pod kojim okolnostima se ne smeju uklanjati fabrički postavljeni zaptivni čepovi.

(E) Otvor ventila za odzračivanje ne sme biti blokiran.

## PUNJENJE

(A) Da biste produžili životni vek i snagu vašeg akumulatora, preporučuje se početno punjenje.

(B) Uvek postavite akumulator u skladu sa uputstvima proizvođača motocikla.

(C) Pozitivni i negativni terminali akumulatora moraju biti povezani na njihove ispravne terminale.

## ODRŽAVANJE

(A) Nikada nemojte prekoračiti jačinu struje za punjenje. Prebrzo punjenje ili prepunjavanje mogu da prouzrokuju štetu na akumulatoru.

(B) Ukoliko akumulator postane vruć na dodir, prekinite punjenje i ostavite da se ohladi pre ponovnog punjenja.

(C) Uvek izvadite akumulator iz vozila pre punjenja.

(D) Punite akumulator sa punjačem za motocikl koji odgovara ovoj veličini/tipu akumulatora, sa izlaznom snagom jedne desetine od navedenog kapaciteta akumulatora.

(E) Ostavite akumulator jedan do dva sata nakon punjenja, pre nešto što proverite napon. Ukoliko je napon manji od 12,8 volti, potrebno je dodatno punjenje.

## ODRŽAVANJE

(A) Pošto je ovaj akumulator potpuno zatvoren i aktiviran u fabrici, nema održavanja putem dopunjavanja nivoa tečnosti. To je razlog zašto nikada ne smete pokušavati da otvorite ovaj akumulator.

(B) Ukoliko akumulator nije korišćen duži vremenski period, proverite napon i napunite ukoliko je potrebno i opisano u odeljku "Punjenje".

(C) S obzirom da neka ugrađena oprema troši struju čak i kada se vozilo ne koristi, akumulator može zahtevati punjenje čak i nakon relativno kratkog perioda neaktivnosti.

(D) Držite priključne stubove čistim i bezbedno pričvršćenim.

# SV BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL AV FABRIKSAKTIVERAT & FÖRSEGLAT UNDERHÅLLSFRITT BATTERI

## VARNING



Läs instruktionerna noggrant innan du använder batteriet.

Varumärket kan inte hållas ansvarigt för följderna av felaktig installation och/eller felaktig användning av batteriet i ditt fordon. Om du har några problem eller tvivel rekommenderar vi för din egen säkerhet att du kontaktar en fackman.



Instruktionerna måste följas för säker användning av fabriksaktiverade och förseglade underhållsfria batterier.



Använd ögonskydd.



Håll barn borta från syra och batterier.



Explosionsrisk: Vid laddning av batterier bildas höge explosiv blandning av syrgas och vätgas.



Eld, gnistor, nakna lampor och rökning är förbjudet:

- Undvik att orsaka gnistor när du hanterar kablar och elektrisk utrustning och se upp för elektrostatiska urladdningar.
- Undvik kortslutningar.



Frättningsrisk:

- Batterisyra är starkt frätande
- Använd skyddshandskar och ögonskydd.



Första hjälpen:

- ÖGON > Håll omedelbart ögonen öppna och skölj omedelbart med vanligt vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare utan dröjsmål.
- HUD > Torka snabbt, men försiktigt, bort syran från huden. Ta av alla förorenade kläder och skor och tvätta det drabbade området noggrant med tvål och vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare utan dröjsmål.
- FÖRTÄRING > Framkalla inte kräkning. Skölj munnen med vatten och om du är vid medvetande, se till att du dricker rikligt med vatten eller mjölk. Kontakta läkare utan dröjsmål.



Varningsmeddelande:

- Utsätt inte batterierna för direkt dagsljus utan skydd.
- Urladdade batterier kan frysa och måste därför förvaras på en frostfri plats



Avfallshandling:

- Lämna in gamla batterier till ett lämpligt samlingsställe.
- Instruktionerna i del 1 måste följas under transporten.
- Släng aldrig gamla batterier i hushållssoporna.

## INFORMATION

(A) Detta batteri är en fulladdad och förseglad fabriksaktiverad produkt (med en avluftningsventil). Det innehåller en icke-flytande elektrolyt och all gas som produceras under användning absorberas helt i batteriet, vilket säkerställer att detta batteri är helt underhållsfritt.

(B) Eftersom detta batteri var fullt aktiverat på fabriken, är det viktigt att spänningen alltid bibehålls, vilket kräver att en underhållsladdning utförs var 12:e vecka (eller om spänningen är lägre än 12,4 volt) tills batteriet tas i bruk. Om du inte gör det kommer batteriets livslängd att förkortas och det kan bli obrukbart.

(C) När batteriet är klart att användas måste man se till att det inte blir kortslutning mellan plus- och minuspolerna.

(D) De fabriksmonterade tätningspluggarna får under inga omständigheter tas bort.

(E) Ventilationsventilens öppning får inte blockeras.

## MONTERING

(A) För att optimera batteriets livslängd och effekt rekommenderas en första laddning.

(B) Montera alltid i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar.

(C) Plus- och minuspolerna måste anslutas till rätt poler.

## LADDNING

(A) Överskrid aldrig en laddningsström som är större än 50 % av batteriets kapacitet. För snabb laddning eller överladdning kan orsaka skador.

(B) Om batteriet blir varmt vid beröring ska du avbryta laddningen och låta det svalna innan du laddar det igen.

(C) Ta alltid ut batteriet ur fordonet före laddning.

(D) Ladda batteriet med en motorcykelladdare som är lämplig för denna storlek/typ av batteri med en uteffekt på 1/10 av batteriets nominella kapacitet.

(E) Låt batteriet vila i 1 eller 2 timmar efter laddning innan du kontrollerar spänningen. Om spänningen är lägre än 12,8 volt är en extra laddning nödvändig.

## UNDERHÅLL

(A) Eftersom detta batteri är helt förseglat och aktiverat på fabriken krävs inget underhåll i form av påfyllning av vätskenivåer. Detta är anledningen till att man aldrig får försöka öppna detta batteri.


(B) Om batteriet inte har använts på länge ska du kontrollera spänningen och ladda det enligt anvisningarna i avsnittet «Laddning».

(C) Eftersom viss monterad utrustning drar ström även när fordonet inte används, kan batteriet behöva laddas även efter en relativt kort period av inaktivitet.

(D) Se till att anslutningspolerna är rena och ordentligt fastsatta.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

 Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием батареи.

BS BATTERY не может нести ответственность за последствия неправильной установки и/или неправильного использования батареи внутри вашего автомобиля/мотоцикла. Если у вас есть какие-либо проблемы или сомнения, для вашей безопасности мы рекомендуем обратиться к специалисту.



Инструкции должны быть соблюдены для безопасного использования активированных на фабрике (Factory Activated) и запечатанных необслуживаемых батарей.



Носите защитные очки.



Держите детей подальше от кислоты и батареи.



Опасность взрыва: Будьте осторожны! При заряде батареи выделяется взрывоопасный газ.



Огнеопасно: избегайте открытого огня, искр, курение рядом запрещено:

- Избегайте искрообразования при работе с кабелями и электрооборудованием и остерегайтесь электростатических разрядов.
- Избегайте коротких замыканий.



Разъедающее вещество:

Аккумуляторная кислота чрезвычайно агрессивна:

- Надевайте защитные перчатки и защитные очки.

- Не наклоняйте батарею, кислота может выйти из отверстия для удаления газов или вентиляционных отверстий.



Первая помощь:

- ГЛАЗА При попадании в глаза, немедленно промойте чистой водой в течение не менее 15 минут и держите глаза открытыми.

Срочно обратитесь к врачу.

- КОЖА Быстро, но осторожно вытрите кислоту с кожи. Удалите загрязненную одежду или обувь, и тщательно промойте пораженный участок водой с мылом в течение по крайней мере 15 минут. Срочно обратитесь к врачу.

- ПРОГЛАТЫВАНИИ Не вызывать рвоту. Промыть рот водой, и если человек в сознании, дать обильное количество питьевой воды или молока. Срочно обратитесь к врачу.



Внимание к сведению:

- Не подвергайте батарею попаданию прямого солнечного света.

- Разряженные батареи могут замерзнуть, поэтому они должны храниться при плюсовой температуре.



Утилизация:

- Сдавайте отработавшие батареи в специализированные пункты приема.

- Не выбрасывайте в контейнеры с бытовыми отходами.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

(A) Эта батарея полностью заряжена и закрыта перед первым использованием, интегрированный вентиляционный клапаном. АКБ содержит нетоксичный электролит, и любой газ, полученный в процессе использования, полностью поглощается в пределах батареи. Эта батарея является полностью необслуживаемой.

(B) Поскольку эта батарея была полностью активирована на заводе-изготовителе, то необходимо постоянно поддерживать напряжение 12,4 вольт, поэтому необходимо каждые 12 недель проверять напряжение и подзаряжать при необходимости АКБ, в весь период хранения до установки на ТС. Несоблюдение этого правила приведет к сокращению срока службы этой батареи, и может сделать его непригодным.

(C) Поскольку эта батарея готова к использованию, необходимо соблюдать осторожность, чтобы избежать короткого замыкания между положительным и отрицательным выводами.

(D) Уплотнительные заглушки ни при каких обстоятельствах не должны быть удалены.

(E) Выпускное отверстие клапана не должно быть перекрыто.

**УСТАНОВКА**

(A) Для того, чтобы оптимизировать срок службы и мощность аккумулятора, настоятельно рекомендуется первоначальный заряд.

(B) Установите и закрепите АКБ в соответствии с инструкциями изготовителя транспортного средства.

(C) Положительная и отрицательная клеммы должны быть подключены к своим соответствующим клеммам.

**ЗАРЯДКА**

(A) Зарядный ток не должен быть больше, чем 50% от емкости батареи. Слишком быстрая зарядка или перезаряд аккумулятора может привести к поломке.

(B) Если батарея становится горячей на ощупь, остановите зарядку и дайте ему остыть перед зарядкой.

(C) Всегда снимайте аккумулятор с мотоцикла для его зарядки.

(D) Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством для мотоцикла, который подходит для данного размера / типа батареи с выходным током 1/10 номинальной емкости батареи.

(E) Пусть батарея отсраивается в течение 1 или 2-х часов после зарядки и перед проверкой напряжения. Если напряжение меньше 12,8 вольт, необходимо дополнительно зарядить АКБ.

**ПОДДЕРЖАНИЕ**

(A) Батарея активируется и герметизируется один раз. АКБ является полностью необслуживаемой и не требует долива воды или других технических жидкостей. Поэтому никогда не следует открывать эту батарею.

(B) Если батарея не использовалась в течение довольно длительного времени, проверьте напряжение и зарядите в соответствии с требованиями описанными в разделе «Зарядка».

(C) Дополнительные устройства (сигнализации и т.п.) могут расходовать электроэнергию даже когда транспортное средство не используется. Поэтому батарее может потребоваться зарядка даже после относительно короткого периода бездействия.

(D) Клеммы АКБ должны быть чистыми и иметь надежное соединение с проводами.

## 取り扱い上の注意：危険



ご使用前に必ずこの取り扱い説明書をお読みください

BSブランドは、バッテリーの不適切な取り付けや誤用による結果について責任を負いかねます。もし何か問題や疑問がある場合は、安全のために専門家に相談することを強くお勧めします



工場充填・充電済および密閉メンテナンスフリーのバッテリーを安全に使用するためには、次の指示に従う必要があります



眼の保護具を着用してください



バッテリー液およびバッテリーから子供を遠ざけてください



爆発の危険

- バッテリーの充電時には、爆発性のある酸素水素ガスの混合物が発生します

火災、火花、裸火、喫煙は禁止されています



- 電線や電気機器を取り扱う際には、火花を発生させないように注意してください。静電気の放電にも注意してください

- 短絡（ショート）を避けてください



腐食の危険：

バッテリー液は非常に腐食性が高いです

- 取り扱い時は保護手袋と眼の保護具を着用してください



応急処置

- 目に入った場合 > すぐに目を開いたまま、十分な量の清水で少なくとも15分間以上洗眼をしてください。速やかに専門医の治療を受けてください

- 肌に着した場合 > 速やかに、しかし優しく、皮膚からバッテリー液を拭き取ります。液が付いた衣類や靴を取り除き、液が付いた箇所をせっけんや水で少なくとも15分間洗ってください。速やかに専門医に相談してください

- 飲み込んだ場合 > 無理には吐かせず、口を水でゆすぎ、意識がある場合はたっぷりの水を飲ませてください。速やかに専門医に相談してください



注意

- 直射日光にさらされた状態でバッテリーを保護なしで放置しないでください

- 放電したバッテリーは凍る可能性があるため、霜がない場所に保管する必要があります



廃棄方法

- 古いバッテリーはバッテリー購入店に持って行きます

- 運搬中にはパートIIにリストされた指示に従う必要があります

- 古いバッテリーは決して家庭用ごみ箱に廃棄しないでください

## 重要な情報

(A) このバッテリーは生産工場ですべて充電され、密封されています。バッテリーには排気弁が組み込まれており、液漏れ防止の電解液が含まれています。使用中に発生したガスはバッテリー内で完全に吸収されるため、このバッテリーは完全にメンテナンスフリーです

(B) このバッテリーは工場ですべて完全に活性化されていますが、常に電圧を維持することが重要です。バッテリーが使用されるまで、12週経過する（または電圧が12.4ボルト未満の場合）定期的なメンテナンス充電を行う必要があります。これを怠ると、このバッテリーの寿命が短くなり、使用できなくなる可能性があります

(C) このバッテリーは即座に使用可能な状態ですので、正極と負極の端子間のショートを避けるよう注意してください。

(D) 工場ですべて取り付けられたシールプラグを絶対に取り外さないでください

(E) 排気弁の開口部をふさいではいけません

## 取付

(A) バッテリーの寿命と性能を最適化するために、初回の充電を強くお勧めします

(B) 常に車両メーカーの指示に従って取り付けてください。

(C) 正極と負極の端子は、それぞれ正しい端子に接続されている必要があります。

## 充電

(A) バッテリー容量の50%を超える充電電流を絶対に超えないでください。過剰な速度で充電したり、過充電したりすると損傷の原因になります。

(B) バッテリーが触れると熱くなった場合は、充電を停止し、冷却してから再充電してください

(C) 充電前にはバッテリーを車両から取り外してください

(D) このサイズ/タイプのバッテリーに適したモーターサイクル用バッテリー充電器を使用してバッテリーを充電し、充電電流をバッテリー定格容量の1/10に設定してください

(E) 充電後、バッテリーを1~2時間放置してから電圧をチェックしてください。電圧が12.8ボルト未満の場合は、追加の充電が必要です

## メンテナンス

(A) このバッテリーは工場ですべて完全に密閉され、活性化されているため、液体の補充によるメンテナンスは必要ありません。このため、決してこのバッテリーを分解しようとはしてはいけません

(B) このバッテリーが長い間使用されていない場合は、電圧をチェックし、必要に応じて「充電」セクションで説明されている方法で再充電してください

(C) 車両が使用されていない間でも一部の装備が電流を消費するため、バッテリーは比較的短い期間の未使用状態でも充電が必要になる場合があります

(D) 接続端子を清潔に保ち、しっかりと締め付けてください

## CẢNH BÁO



Vui lòng đọc hướng dẫn sử dụng cẩn thận trước khi sử dụng ắc quy. Thường hiệu chúng tôi không thể chịu trách nhiệm về hậu quả của việc lắp đặt không đúng cách và/hoặc sử dụng sai ắc quy bên trong xe của bạn. Nếu bạn có bất kỳ vấn đề hoặc nghi ngờ nào, vì sự an toàn của bạn, chúng tôi khuyên bạn nên liên hệ với các chuyên gia kỹ thuật liên quan.



Phải tuân theo các hướng dẫn để sử dụng an toàn ắc quy kín khí miễn bảo dưỡng đã được kích hoạt tại nhà máy.



Mang kính bảo vệ.



Giữ trẻ em tránh xa axit và ắc quy.



Nguy cơ cháy nổ:

- Hỗn hợp khí oxy hydrogen dễ cháy nổ xảy ra khi sạc ắc quy.



Lửa, tia lửa, hàn điện và hút thuốc đều bị cấm:

- Tránh gây ra tia lửa điện khi tiếp xúc với cáp và thiết bị điện và cẩn thận với phóng tĩnh điện.

- Tránh đoản mạch.



Nguy cơ ăn mòn:

Ắc quy axit chỉ có tính ăn mòn cao:

- Đeo găng tay bảo hộ và bảo vệ mắt.



Sơ cứu:

- MẮT > Ngay lập tức giữ mắt mở và rửa ngay bằng nước thường trong ít nhất 15 phút. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.

- DA > Nhanh chóng, nhưng nhẹ nhàng, lau axit khỏi da. Loại bỏ bất kỳ quần áo hoặc giày dép bị ô nhiễm và rửa kỹ khu vực bị ảnh hưởng bằng xà phòng và nước trong ít nhất 15 phút. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.

- NUỐT PHẢI > Không gây nôn. Súc miệng bằng nước, và nếu còn tỉnh táo, hãy uống nhiều nước hoặc sữa. Tham khảo ý kiến bác sĩ không chậm trễ.



Lưu ý cảnh báo:

- Không để ắc quy dưới ánh sáng ban ngày trực tiếp mà không có biện pháp bảo vệ.

- Ắc quy đã xả có thể đóng băng, do đó nó phải được lưu trữ trong một khu vực không có sương giá.



Xử lý tái chế:

- Mang ắc quy cũ đến điểm thu gom thích hợp.

- Các hướng dẫn được liệt kê trong phần 1 phải được tuân thủ trong quá trình vận chuyển.

- Không bao giờ vứt ắc quy cũ vào thùng rác sinh hoạt.

## THÔNG TIN

(A) Ắc quy này là sản phẩm đã được kích hoạt tại nhà máy được sạc đầy và niêm phong, tích hợp van thông hơi. Nó chứa chất điện phân và bất kỳ khí nào được tạo ra trong quá trình sử dụng đều được hấp thụ hoàn toàn trong ắc quy, đảm bảo rằng ắc quy này hoàn toàn không cần bảo dưỡng.

(B) Vì ắc quy này đã được kích hoạt hoàn toàn tại nhà máy, điều cần thiết là điện áp phải được duy trì mọi lúc, đòi hỏi phải sạc bảo trì được thực hiện sau mỗi 12 tuần (hoặc nếu điện áp nhỏ hơn 12,4 volt) cho đến khi ắc quy được đưa vào sử dụng. Nếu không làm như vậy sẽ làm giảm tuổi thọ của ắc quy hoặc không thể sử dụng được.

(C) Vì ắc quy này đã sẵn sàng để sử dụng, phải cẩn thận để tránh đoản mạch giữa các cực dương và âm.

(D) Trong mọi trường hợp, nắp đậy niêm phong được làm kín tại nhà máy không được tháo ra.

(E) Van thông hơi không được bị chặn.

## KHUYẾN CÁO

(A) Để tối ưu hóa tuổi thọ và năng lượng của ắc quy, bạn nên sạc lần đầu.

(B) Luôn phù hợp với hướng dẫn của nhà sản xuất xe.

(C) Cực dương và cực âm phải được kết nối với các đầu cuối chính xác của thiết bị

## HƯỚNG DẪN SẠC

(A) Không bao giờ sạc vượt quá dòng sạc lớn hơn 50% dung lượng ắc quy. Sạc quá nhanh hoặc sạc quá mức có thể gây ra hư hỏng ắc quy.

(B) Nếu ắc quy trở nên nóng khi sạc vào, hãy dừng sạc và để nguội trước khi sạc lại.

(C) Luôn tháo ắc quy ra khỏi xe trước khi sạc.

(D) Sạc bằng bộ sạc ắc quy xe máy phù hợp với dung lượng / chủng loại ắc quy với công suất đầu ra là 1/10 dung lượng định mức của ắc quy.

(E) Để ắc quy ổn định trong 1 hoặc 2 giờ sau khi sạc trước khi kiểm tra điện áp. Nếu điện áp nhỏ hơn 12,8 volt, cần phải sạc thêm.

## SẠC BẢO DƯỠNG

(A) Vì ắc quy này được làm kín hoàn toàn và kích hoạt tại nhà máy, không cần bảo trì bằng cách châm thêm điện dịch. Đây là lý do tại sao người ta không bao giờ được cố gắng mở nắp ắc quy này.

(B) Nếu ắc quy này không được sử dụng trong một thời gian khá dài, hãy kiểm tra điện áp và sạc lại theo yêu cầu và được mô tả trong phần "Hướng dẫn sạc".

(C) Vì một số thiết bị phải luôn được cấp dòng điện ngay cả khi xe không được sử dụng, ắc quy có thể yêu cầu sạc ngay cả sau một thời gian tương đối ngắn không hoạt động.

(D) Giữ các đầu cực kết nối sạch sẽ và được bao bọc chặt.

## THÔNG TIN BẢO HÀNH

Tên model bình ắc quy			
Mã code trên bình		Bảo hành đến ngày	
Ngày mua		Số điện thoại liên hệ	
Người mua			
Nhà Phân Phối / Đại Lý bán			
Địa Chỉ			
Số điện thoại liên hệ			

Lưu ý: Vui lòng liên hệ với đại lý bán hàng hoặc trung tâm bảo hành để được hỗ trợ tốt nhất

Điều kiện bảo hành: Ắc quy xe máy – mô tô được bảo hành sáu (06) tháng kể từ ngày mua do các sai sót của nhà sản xuất và chỉ được bảo hành cho mục đích khởi động động cơ phù hợp.

Trường hợp không được bảo hành:

- (A) Không có số (phiếu) bảo hành hoặc thông tin bảo hành không đúng hoặc quá thời gian bảo hành
- (B) Ắc quy không còn nguyên hiện trạng (nứt vỡ, phồng rộp, có dấu hiệu cạy sửa, đúc lại cọc, bị cháy...)
- (C) Sử dụng không đúng với hướng dẫn sử dụng
- (D) Sạc ngược cực, sạc quá dòng (cạn điện dịch), không sạc hoặc sạc không đủ điện dẫn đến Sunfat hóa
- (E) Sử dụng không đúng chức năng: thắp đèn, chích cá, kích điện, hàn điện...
- (F) Hư hỏng do thiên tai, cháy nổ, lũ lụt...
- (G) Sử dụng không đúng chủng loại xe theo khuyến cáo của nhà sản xuất xe
- (H) Ắc quy bị xả quá mức.

# COMPATIBLE BATTERY CHARGERS



*BS 10    BS 30    BK 20*

*BS 15    BS 60*

**BATTERY TECHNOLOGY**

**AUTO-DETECT LEAD ACID & LITHIUM**

**LEAD ACID**

**BATTERY VOLTAGE (V)**

**6 & 12**

**12**

**6 & 12**

**12**

**BATTERY CAPACITY (Ah)**

**UP TO 20**

**UP TO 60**

**UP TO 40**

**UP TO 30**

**UP TO 120**

**BATTERY CAPACITY FOR MAINTENANCE (Ah)**

**UP TO 40**

**UP TO 120**

**UP TO 80**

**UP TO 60**

**UP TO 180**

**CHARGING CURRENT (A)**

**1**

**3**

**3x 2**

**1.5**

**1 - 4 - 6**

**CHARGING PROGRAM**

**9 STAGES**

**10 STAGES**

**8 STAGES**

**9 STAGES**

**RECONDITIONING FUNCTION**

**NO**

**YES**

**YES**

**USERS TYPE**



**GOOD TO KNOW**

**WALL MOUNT CONNECTION**

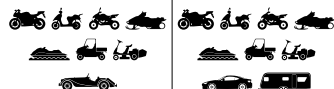
**MULTIAXIS HOOK**

**DISPLAY PARTS (OPTION page 48)**

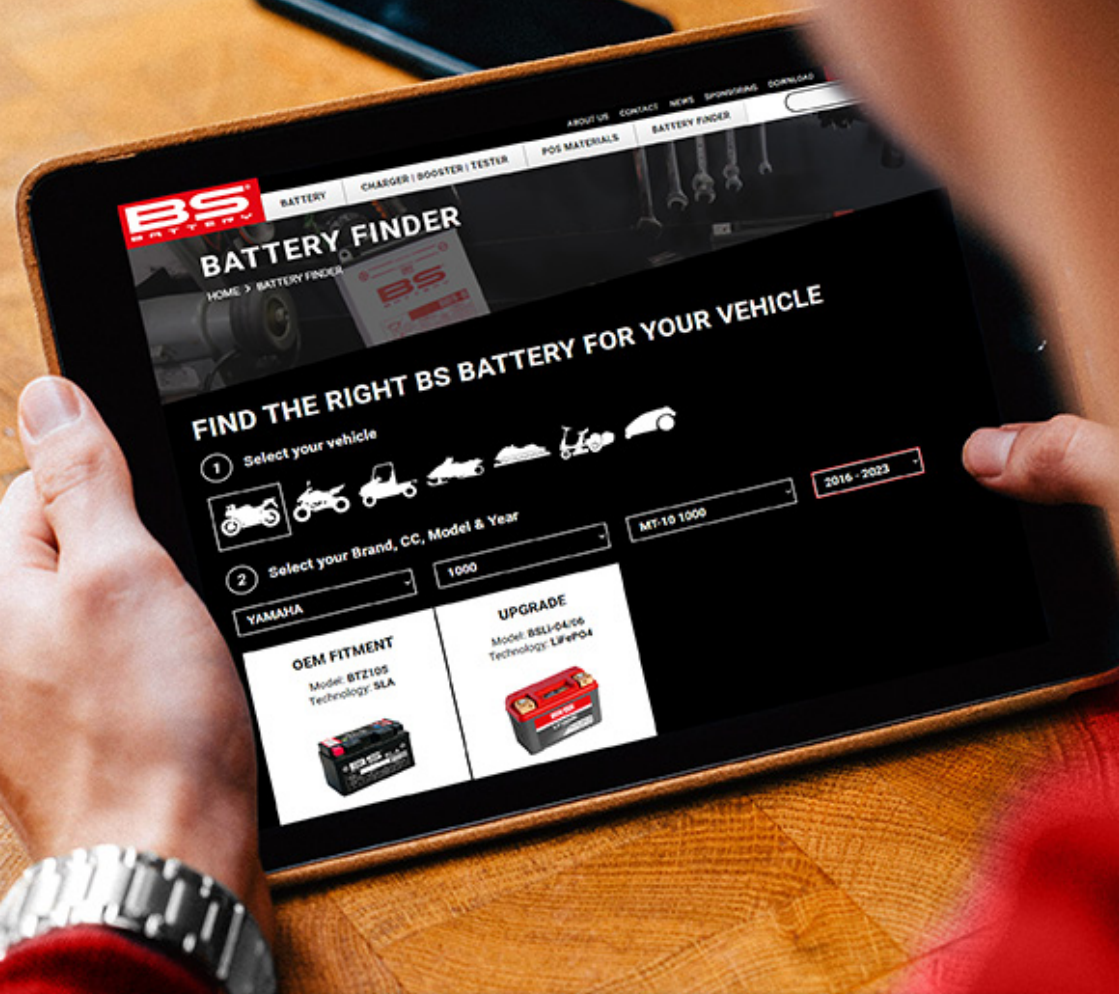
**MULTIAXIS HOOK**

**WALL MOUNT FIXATION**

**SUITABLE FOR**



# BATTERY FINDER



## BATTERY FINDER

Find the right BS BATTERY for your vehicle on our website

[bs-battery.com](https://bs-battery.com)







The Power You need...



LITHIUM  
LiFePO4 **MAX**

LITHIUM  
LiFePO4

SLA  
FACTORY ACTIVATED

SLA  
FACTORY ACTIVATED **MAX**

MF  
BATTERY

DRY  
BATTERY



OFFICIAL SPONSOR  
Fabio Quartararo #20  
French MotoGP™ Pilot